翻譯名義集

壹 貳



河州交野郡[illegible]上村
常福寺恵超

翻譯名義序

唯心居士荆谿周敦義述

余閲大藏嘗有意效崇文總目撮取諸經要義以爲内典總目見諸經中每用梵語必搜撿經教具所譯音義表而出之別爲一編然未及竟而顯親深老示余平江景德寺普潤大師法雲所編翻譯名義余一見而喜曰是余意也他日



總目成別録可置矣已而過平江雲遂來見顧求敍引余謂此書不惟有功於讀佛經者亦可護謗法人意根唐奘法師論五種不翻一秘密故如陀羅尼二含多義故如薄伽梵具六義三此無故如閻浮樹中夏實無此木四順古故如阿耨菩提非不可翻而摩騰以來常存梵音五生善故如般若尊重智慧輕淺

而七迷之作乃謂釋迦牟尼此名能仁能仁之義位卑周孔阿耨菩提名正遍知此土老子之教先有無上正真之道無以爲異菩提薩埵名大道心衆生其名下劣皆掩而不翻夫三寶尊稱譯人存其本名而肆爲謗毀之言使見此書將無所容其喙矣然佛法入中國經論日以加多自晋道安法師至唐智昇作

爲目録圖經蓋十餘家今大藏諸經猶以昇法師開元釋教録爲準後人但增宋鑑録法苑珠林於下藏之外如四巻金光明經摩訶衍論及此土證道歌尚多有不入藏者我

國家嘗命宰輔爲譯經潤文使所以流通佛法至矣將未有一人繼昇之後翻譯久遠流傳散亡真贋相乗無所放據可重嘆也雲雖老矣尚勉之哉紹興丁丑重午日序

雪山大士求半偈而施身
法愛梵志敬四句而折骨
久沉苦海今遇慈舟秉志
竭誠采經集論宜安像前
焼香禮拜息塵勞之雜念
遊般若之法林終巻掩帙

攝心静坐照無明之本體
復常寂之性原雖萬有以
施為然一無而亦絶

無機子 法雲 奉勉

普潤傳統紀十五卷分

蘇州景徳寺普潤大師行業記

普潤大師名法雲字天瑞自號無機子戈姓世居長州彩雲里父母禱佛夢一梵僧云吾欲寄靈於此迨生頴如夙夢瑞相特異襁褓間見僧則欣然欲趨似獲珍玩五歳辭親禮慈行彷公為師始從庭訓神鋒發硎越明年背誦妙經七軸九歳薙髮十歳進具以所受法即登猊座為衆説戒紹聖四祀發軔参方首見通照法師學習天台大教次投天竺敏法師几下諦受玄談最後啐啄同時得法於南屏清辯大法師代柄如意為衆數揚既而徳風四鶩芳譽遐蜚時政和七年郡候徽猷閣直學士通議大夫應安道禮請住持松江大覺教寺仍薦錫令號而學者輻輳如川東之九八年間環講法華金光明涅槃淨名大小部帙纔晷待旦慈霔洋洋纘因慈以年邁思念報親之恩遂謝事歸寧盧子祖墳

飄雲居雖蕞爾蹁躚尤多假道問津爲諸户外
仍造西方三聖像設廣以化人其母後有微疾
師就卧牀夜講心經念弥陀佛佛放金光母及
西方無不瞻覩殊祥既兆臨終怡然火餘舍利
燦如圓珠閲數日現蓮華跡二莖其爲生處蓋
可知矣以此方彼大義渡頭爲道似乎岐致然
至人適理何往不從故我世尊上昇忉利說法
酬恩指曇丘弥爲慈行紹興甲子寺僧率衆
僉請雲菴請師歸寺作衆依止受已明年與諸
徒弟迎像入寺敞華閣以舍之大興蓮社勝會
集千人結課觀經念本性唯心之佛仍建入關
齋會及金光明法華大悲圓覺金剛等會並作
西資士夫名賢善信四衆飲師高風來者闐咽
於路或爭先而趨之者終成超越若錦江進士
王齡武林貢元張啓三衢國錄吳彥英嘉夫登
仕金廷珪吳會安入錢氏等凡若干人俱生淨

土法師愽通經史囊括古今具備之才能蘊
十條之德善編集翻譯名義注解金剛經及心
經疏鈔著息陰集等並行於世莫不憲章聖化
鼓吹山家自行化他能事畢矣一日索浴更衣
端坐西向召門弟子曰汝等各念無常之火燒
諸世間早求自度愼勿怠墮仍書偈云瓊樹轟
雲霄紫金臺更高無生生彼土不動一絲毫汝
等持此并遺書達于知識我之最後爲請定慧
堂頭寶幢法主依此起龕舉火餘無他事言已
默然而蛻是夜鐘聲遠聞異香滿室既斂龕幃
衆猶聞師口稱佛名琅琅在耳當紹興二十八
年九月二十一日也住世七十一年爲僧六十
一臘香薪之次設利無窮噫微渺瀰不足以容
翻空之濤微廣漠不足以展垂天之翮今法師
出廣長舌相於薩婆若海摶扶搖羊角於第一
義天雖古高僧不復多讓頃修法師塑像得其

然予文辯大師師緒狀其行於像藏之内蒙不亡揆無似僭爲筆削以標識之者蓋欲揚推宗祖之德善予孫知而傳之云爾大德五年歲在辛丑九月九日嗣祖住持永定教寺吉祥雄辯大師普洽記

此記安於翻譯名義之前庶俾覽者知夫能述人之勝也

翻譯名義集卷第一

姑蘇景德寺普潤大師　法雲　編

夫翻譯者謂翻梵天之語轉成漢地之言音雖似別義則大同宋僧傳云如翻錦繡背面俱華但左右不同耳譯之言易也謂以所有易其所無故以此方之經而顯彼土之法周禮掌四方之語各有其官東方曰寄南方曰象西方曰狄鞮北方曰譯今通西言而云譯者蓋漢世多事北方而譯官兼善西語故摩騰始至而譯四十二章因稱譯也言名義者能詮曰名所以爲義能詮之名胡梵音別自漢至隋皆指西域以爲胡國唐有彥琮法師獨分胡梵葱嶺已西並屬梵種鐵門之左皆曰胡鄉言梵音者劫初廓然光音天神降爲人祖宣流梵音故西域記云詳

夫文字梵天所制原始垂則四十七言寓物合
成隨事轉用流演枝派其源浸廣因地隨人微
有改變語其大較未異本源而中印度特爲詳
正辭調和雅與天音同氣韻清亮爲人軌則
或問玄奘三藏義淨法師西游梵國東譯華言
指其古翻證曰舊訛豈可初地龍樹論梵音而
不親（又耆闍名鷲堀名頭奘 訛也今云姞栗羅矩吒）三賢羅什譯秦
言而未正（什譯羅睺羅爲覆障 奘譯羅怙羅爲執日）既皆紕繆安得
咸通澤及古今福資幽顯今試釋曰秦楚之國
筆聿名殊殷夏之時文質體別況其五印度別
千載日遙時移俗化言變名遷遂致梁唐之新
傳乃殊秦晉之舊譯苟能曉意何必封言設筌
雖殊得魚安別法雲十歲無知三衣濫服後學
聖教殊昧梵言由是思義思類隨見隨錄但經
論文散疏記義廣前後添削時將二紀編成七
卷六十四篇一十號三身居然列目四洲七趣燦

燦

爾在掌免撿閱之勞資諴諮之美但媿義天弥
廣管見奚周教海幽深蠡測烏盡其諸缺疑頗
俟博達者也大宋紹興十三年歲次癸亥仲秋
晦日居弥陀院扶病云爾

玉居位切媿也亦作愧

時ハ

十種通號第一　諸佛別名第二
通別三身第三　釋尊姓字第四
三乘通號第五　菩薩別名第六
度五比丘第七　十大弟子第八
捴諸聲聞第九　宗釋論主第十
宗翻譯主第十一　七衆弟子第十二
僧伽衆名第十三

十種通號第一

福田論叙三寶曰功成妙智道登圓覺佛也玄理幽微正教精誠法也禁戒守眞威儀出俗僧也皆是四生導首六趣舟航故名爲寶無機寺問曰如涅槃云諸佛所師所謂法也則應立教舉法爲初何緣乖訓佛居先耶釋曰人能弘道非道弘人佛有能演之功法無自顯之力猶若伏藏藉人指出故初稱佛然後示法佛有無量德亦有無量名故今此集先列十號言十號者

一微同先跡号　二堪爲福田号　三徧知法界号
四果顯因德号　五妙往菩提号　六達僞通眞号
七攝化從道号　八應機授法号
九覺悟歸眞号　十三界獨尊号

梵語**多陀阿伽陀**亦云怛闥阿竭後秦翻爲如來金剛經云無所從來亦無所去

應供 正徧知 如來應供正徧知當三德三諦 明行足

故名如來此以法身釋轉法輪論云第一義諦名如正覺名來此以報身釋成實論云乘如實道來成正覺故名如來此約應身釋

阿羅訶 秦云應供大論云應受一切天地衆生供養亦翻殺賊又翻不生觀經疏云天竺三名相近阿羅訶翻應供阿羅漢翻無生阿盧漢翻殺賊

三藐三佛陀 亦云三耶三菩秦言正徧知大論云是言正徧知一切法什師言正徧覺也言法無差故言正智無不周故言徧出生死夢故言覺妙宗云此之三号即召三德今就所觀義當三諦正徧知即般若眞諦也應供即解脫俗諦也如來即法身中諦也故維摩云阿難若我廣說此三句義汝以劫壽不能盡受

鞞侈遮羅那三般那 秦言明行足大論云宿命天眼漏盡名爲三明三乘雖得三明明不滿足佛悉滿足是爲異也

善逝又云好去 世間解 無上士 調御丈夫 天人師

修伽陀 秦言好去大論云於種種諸深三摩提無量智慧中去或名修伽度此云善逝菩薩地持經云第一上升永不復還故名善逝

路伽憊 大論云是名知世間知二種世間一衆生二非衆生及如實相知世間世間因出世間滅出世間道地持經云知世間衆生界一切種煩惱及清淨名世間解

阿耨多羅 秦云無上大論云如諸法中涅槃無上衆生中佛亦無上地持經云唯一丈夫名無上士大經云有所斷者名有上士無所斷者名無上士

富樓沙曇藐婆羅提 秦云可化丈夫調御師大論云佛以大慈大智故有時軟美語有時苦切語有時雜語令不失道若言佛爲女人調御師爲不尊重若說丈夫一切都攝

舍多提婆魔菟舍喃 此云天人教師大論云佛示導是應

作是不應作是善是不善是人道衆行又云度餘道衆生者少度天人衆生者多

佛陀

大論云秦言知者知過去未來現在衆生非衆生數有常無常等一切諸法菩提樹下了了覺知故名佛陀後漢郊祀志云漢言覺也覺具三義一者自覺悟性真常了惑虛妄二者覺他運無緣慈度有情界三者覺行圓滿窮源極底行滿果圓故華嚴云一切諸法性無生亦無滅奇哉大導師自覺能覺他華師云生死長寢莫能自覺自覺覺彼者其唯佛也妙樂記云此云知者覺者對迷名知對愚說覺佛地論云具一切智一切種智離煩惱障及所知障於一切法一切種相能自開覺亦能開覺一切有情如睡夢覺如蓮華開故名為佛

路迦那他

大論云翻世尊成論云具上九号為物欽重故曰世尊天上人間所共尊故此十号義若總略釋無虛妄名如來良福田名應供知法界名正徧知具三明名明行足不還來名善逝知衆生國土名世間解無與等名無上士調他心名調御丈夫為衆生眼名天人師知三聚名佛具茲十德名世間尊涅槃疏云阿含及成論合無上與調御丈夫為一號故至世尊十數方滿涅槃及大論開無上士與調御丈夫為兩號而備行云大本論亦無上士調御丈夫以為一句此文誤也學者詳之

婆伽婆

應法師云薄伽梵總衆德至尚之名也大論云一名有德二名巧分別諸法三名有名聲無有得名聲如佛者四能破婬怒癡新云薄伽梵名具六義佛地論曰薄伽梵聲依六義轉一自在二熾盛三端嚴四名稱五吉祥六尊貴頌曰自在熾盛與端嚴名稱吉祥及尊貴具是六德義圓滿是故彰名薄伽梵其義云何謂如來永不繫屬諸煩惱故

具自在義猶熾火所燒煉故具熾盛義如三
十二大士相等所莊飾故具端嚴義一切殊勝
功德圓滿無不知故具名稱義一切世間親近
供養咸稱讚故具吉祥義具一切德常起方便
利益安樂一切有情無懈廢故具尊貴義唐奘
法師明五種不翻一祕密故不翻陀羅尼是二
多含故不翻如薄伽梵含六義故三此無故不
翻如閻浮樹四順古故不翻如阿耨菩提實可
翻之但摩騰已來存梵音故五生善故不翻
如般若尊重智慧輕淺令人生敬是故不翻

諸佛別名第二

仰則眞法俯立俗號名雖各異義亦互通故淨
名云如釋迦翻能仁豈有一佛非能仁也阿彌
陀云無量壽豈有一佛非長壽也但以逗機設
化隨世立題名則功能雖殊類義乃力用齊

等方知三世無量之名
具顯諸佛無量之德也

釋迦文

淨名疏云天竺語釋迦爲能文
爲儒義名能儒大論云釋迦文佛先世作陶師
名大光明爾時有佛名釋迦文弟子名舍利弗
目伽連阿難佛與弟子俱到陶師舍一宿爾時
陶師布施草座燈明石蜜漿便發願言我於當
來作佛如今佛名弟子名字亦如今佛優婆塞
戒經云我於釋迦眞初發心於迦葉佛滿三僧
祇須知三祇正滿在於勝觀今言迦葉[illegible]自[illegible]
故大論云初阿僧祇中心不自知我當作佛不
作佛二阿僧祇中心雖能知我必作佛而口不
稱我當作佛三阿僧祇中了知得佛口自發言
無所畏難我於來世當得作佛從過去釋迦文
佛到罽那尸棄佛爲初阿僧祇是中菩薩永離
女人身從罽那尸棄佛至然燈佛爲二阿僧祇
是時菩薩七枚青蓮華供養然燈佛敷鹿皮衣

布髮掩泥便授其記汝當作佛名釋迦牟尼從燃燈佛至毘婆尸爲三僧祇過三僧祇種三十二相業

罽那尸棄 名出俱舍大論則名罽那尸棄此云寶髻亦云寶頂吾佛世尊初僧祇滿特值此佛與七佛中第二尸棄腨二僧祇先達謂同故今辯異

提洹竭 或云提和竭羅此云燃燈大論云太子生時一切身邊光如燈故故云燃燈以至成佛亦名燃燈錠字說文從金徐鉉云錠中置燭故謂之燈聲類云有足曰錠無足曰燈故瑞應經翻爲錠光撫華云錠音定燈屬也古來翻譯廻文不同或云燃燈或云錠光語異義同故須從金釋尊修行名儒童持二僧祇滿遇燃燈佛得受記莂

毘婆尸 亦名維衛此云勝觀翻俱舍云三無數劫滿逆次逢勝觀燃燈寶髻佛初釋迦牟尼此由釋尊於勝觀佛初種相好故毘婆尸爲七佛首以讚弗沙精進力故超九大劫故至于今過九十一大劫也

尸棄 亦名式棄大論翻火依佛名經過三十劫

毘舍浮 翻徧一切自在藥王藥上經云莊嚴劫中最後一佛

倶留孫 此云所應斷又翻作用莊嚴賢劫第九滅六萬歲出成佛道爲千佛首

拘那含牟尼 此云金寂大論名迦那迦牟尼秦言金仙人四萬歲時出現閻浮

迦葉波 此云飲光二萬歲時出成正覺至百歲時釋迦牟尼居兜率天內種觀世故大論云一各觀時人壽百歲佛出時到二觀土地諸國常在中國生故三觀種姓刹利種姓勢力大婆羅門種智慧大隨時所貴佛於中生四觀生處何等母人能懷那羅延力菩薩亦能自護淨戒如是觀竟於中國迦毘羅婆淨飯王后能懷菩薩如是思惟已於兜率天下不失正慧入於母胎

彌勒 西域記云梅呾麗耶唐云慈氏即姓也舊曰彌勒訛也什曰姓也阿逸多字也南天竺婆羅門子淨名疏云有言從姓立名今謂非姓恐是名也何者彌勒此翻慈氏過去為王名曇摩流支慈育國人自爾至今常名慈氏姓阿逸多此云無能勝有言阿逸多是名既不親見正文未可定執觀下生經云時修梵摩即與子立字名曰彌勒

袍休蘭羅 漢言大寶即多寶佛出薩曇分陀利經

弗沙 正名冨沙清涼云亦云勃沙此云增盛明達勝義故也亦底沙亦云提舍此翻明又云說度說法度入也什師解弗沙菩薩云二十八宿中鬼星名也生時相應鬼宿因以為名或名沸星或名孛星

樓夷亘羅 清淨平等覺經翻世饒王無量壽經翻世自在王

曇摩迦 此翻法藏比丘乃無量壽行因時名

阿彌陀 清淨平等覺經翻無量清淨佛無量壽經翻無量壽佛稱讚淨土經云其中世尊名無量壽及無量光

阿閦 淨名經云有國名妙喜佛号無動疏云阿之言無閦之言動

剌那那伽羅 此云寶積以無漏根力覺道等法寶集故名為寶積問若爾一切佛皆應号寶積答但此佛即以此寶為名

樓至 此翻啼泣又名盧遮亦名魯支此翻愛樂

鞞恕婆附 大論云秦言一切勝

提和羅耶 晉言天人王佛授調達作佛之號

須扇多 亦云須扇頭此云甚淨弟子未熟便入涅槃留化佛一劫

通別三身第三

別標釋迦
通貫諸佛

萬彙沉迷由三道而流轉十力超悟證三身為闡道由是三諦一境合名法身此彰一性中二

智一心合名報身三脫一體合名應身此顯二
修也以前定慧互發致使法身圓滿境智冥合
應物現形三身明矣**毘盧遮那**輔行曰此云徧一切處煩惱體淨衆德悉備身土相
稱徧一切處唯識論云一自性身謂諸如來眞
淨法界受用變化平等所依離相寂然絶諸戲
論具無邊際眞實功德是一切法平等實性即
此自性亦名法身光明玄云法名可軌諸佛軌
之而得成佛故經言諸佛所師所謂法也摩訶
衍論云尅其法身眞實自體湛湛絶慮寂寂名
斷能爲色相作所依止今問寂寂名斷安名法
身答法實無名爲機詮辯召寂寂体強稱法身
問湛湛之体當同大虚答凡所有相皆是非相
覺五音如谷響知實無聲了萬物如夢形見皆
非色空有不二中道照然不可聞無謂空斷絶**盧舍那**賢首梵網疏云梵本盧舍那此
云光明徧照照有二義一內以智光照眞法界
此約自受用義二外以身光照應大機此約他
受用義淨覺雜編云盧舍那實梁經翻爲淨滿
以諸惡都盡故云淨衆德悉圓故云滿此多從
自受用報得名或翻光明徧照此多從他受用
報爲目若論色心皆得淨滿身智俱有光明則
二名並通自他受用也唯識論云二受用身此
有二種一自受用身謂諸如來三無數劫修習
無量福德資粮所起無邊眞實功德又極圓淨
常徧色身相續湛然盡未來際常自受用廣大
法樂二他受用身由平等智示現妙淨功德身
居純淨土爲住十地菩薩現大神通轉正法輪
決衆疑網令彼受用大乘法樂合此二身名曰
報身摩訶衍云所言報身者具勝妙因受極樂
果自然自在決定安樂遠離苦相故名爲報**釋迦牟尼**應華云此云能仁寂默寂

默故不住生死能仁故不住涅槃悲智兼運立
此嘉稱發軫六本起經翻釋迦為能仁本行經
譯牟尼為寂默能仁是姓寂默是字姓從慈悲
利物字取智慧冥理以利物故不住涅槃以冥
理故不住生死長水云寂者現相無相默者示
說無說此則即眞之應也能仁是姓者長阿含
云昔有輪王姓甘蔗氏因次妃之讒擯四太子
至雪山北自立城居以德歸入不數年間鬱為
強國父王悔憶遣使往召四子辭過不還父王
三歎我子釋迦因此命氏又云住直樹林又號
釋迦既於林立國即以林為姓以釋迦翻為
直林寂默是字者本行經云又諸釋種立性憍
慢多言及見太子悉皆默然王云宜字牟尼稱
讃淨土經名釋迦寂靜又釋迦牟尼翻度沃焦
如舊華嚴名字品及十住婆沙所列大海有石
其名曰焦為流沃之至石皆竭所以大海水不

增長衆生流轉猶如焦石欲沃之而無厭是
故佛能度故此為名釋迦牟尼翻應身也摩訶
衍云所言應者隨順根機而不相違隨時隨處
隨趣出現引發樂相故名為應而此應身周帀
千華上復現千釋迦一一華百億國一一國一釋迦
故召釋迦牟尼名千百億化身也唯識論云三
變化身謂諸如來由成事智變現無量隨類化
身居淨穢土為未來登地菩薩及二乘異生稱
彼機宜現通說法皆就應身開出變化則成四
身以現同始終名應無而數有名化然此三身
之法或執即義名失三身或執離義相乘一體
令約三義通而辯之一者體用智與體冥能起
大用自然上冥法性體名眞身他機下赴機緣
用名應身故光明云佛眞法身猶如虛空應物
現形如水中月而觀世音普門示現令無涯人
獲子冥顯兩種利益者由此二身也二者權實

權名權智。實謂實智。以施權故。從勝起劣。三佛
離明。以顯實故。從劣起勝。該是一身。故曰吾今
此身即是法身。又云。微妙淨法身。具相三十二。
是知順機則權設三身。就應乃實惟一佛也。三
者事理。觀經疏云。佛本無身無壽亦無於量。隨
順世間。而論三身。是則仰觀至理。本寂無形。俯
隨物機。迹垂化事。猶明鏡也。像体本虛。若水月
焉影元非實。苟於迹事。而起封執。則同癡猴墮
井而死。學出世
法宜識之哉。

釋尊姓字第四

世本云。言姓即在上。言氏即在下。西域記云。姓
者所以繫統百世使不別也。氏者所以別子孫
之所出也。族姓者有四流。為一婆羅門。淨行
也。守道居貞潔白其操。二刹帝利。王種也。奕世
君臨仁恕為志。三吠奢。商賈也。貿遷有無。逐利
遠近。四戍陀羅。農人也。肆力疇壠。勤身稼穡。有
長阿含云。隨時所尚。佛生其中。釋迦出興強之世。
托王種以標威。迦葉生善順之時。居淨行以標
德。故佛諸文。姓有六種。一瞿曇。二甘蔗。三
日種。四釋迦。五舍夷。六刹利。今具釋之。

瞿曇

或憍曇彌。或俱譚。西域記云。喬答摩。舊云瞿曇
訛略也。古翻甘蔗泥土等。南山曰非也。瞿曇星
名。從星立稱。至于後代。改姓釋迦。慈恩云。釋迦
之群望也。文句曰。瞿曇此云純淑。應法師翻為
地最勝。謂除天外人類中。此族最勝。如十二遊
經明。阿僧祇時。大茅草王。捨位付臣。師婆羅門
遂受其姓。名小瞿曇。仁賢[illegible]。初滅神託生。立瞿
曇姓。故知瞿曇。遠從過去。自氏主二姓。甘蔗
者。菩薩本行經云。大茅草王。得成王仙。命終
長老。不能行時。諸弟子。出求飲食。以籠盛仙懸

樹枝上。攝師遙見、謂烏便射滴血于地、生二甘
蔗。日炙開剖、一出童男、一出童女。占相師立男
名善生、即灌其頂、名甘蔗王。女名善賢、爲第一
妃。三姓日種者、本行經云、又以日炙甘蔗出故
亦名日種。四姓釋迦、具三身篇
舍夷 文句云、舍夷者貴姓也。此名訛略、正云奢夷耆耶。本
行經云、以住釋迦大樹蓊鬱枝條之林、是故名
爲奢夷耆耶。此以其處而立於姓、故國名舍夷
刹帝利 肇曰、王種也。秦言田主。劫初人食地味、轉食自然粳米、後人情漸僞、各有封殖、
遂立有德處平分田。此王者之始也。故相案爲
名。爲其尊貴自在、強暴快意、不能忍和也。付曰、
梵音中含二義、一言忍辱、二言能嗔、言此人有
大力勢、能大嗔恚、忍受苦痛、剛強難伏、因以爲
姓
薩婆悉達 唐言頓吉。太子生時、諸吉祥瑞悉皆具、故大論翻爲成利。西域記云、
薩婆曷剌他悉陀、唐言一切義成。舊云悉達、訛也。此乃世尊小字耳
摩納縛迦 或号
摩那婆、瑞應翻爲儒童、本行翻爲雲童。又云善
慧。又翻年少淨行。燃燈佛時、爲菩薩号。今問、瑞
應明昔爲摩納、獻燃燈華、諸文引此證二僧祇、
何故妙玄證通行因耶。答、經中既云得不起法
忍、三藏止伏惑故、無此法忍故、證通教。而諸文
中證二僧祇者、以瑞應是三藏故。淨名疏中義
以初祇爲伏、二三祇爲順、百劫爲無生。三十四
心爲寂滅、故諸文中證二僧祇、發軫開若通別
圓。妙玄何故判爲通教。答、非但通二、亦通三藏。
隨教所說、淺深不同。一往瑞應多屬通義、以得
忍故、異前三藏不說行因不思議相、異後別圓。
況復若判爲通、必兼後二。又云、餘經說過燃燈
是入地、正是通
教辟支佛地

三乘通號篇第五

佛教詮理化轉物心超越九倫升入聖域其或知苦常懷厭離斷集永息潤生證滅高契無為修道唯求自度此聲聞乘也其或觀無明是妄始知諸行為幻源斷二因之牽連滅五果之纏縛此緣覺乘也其或等觀一子普濟群萌秉四弘之誓心運六度之梵行此菩薩乘也語其渡河雖象馬兔之有殊論乎出宅實羊鹿牛之無別矣

菩薩 肇曰正音云菩提薩埵菩提佛道名也薩埵秦言大心眾生有大心入佛道名菩提薩埵無正名譯也安師云開士始士荊溪釋云心初開故始發心故淨名疏云古本翻為高士既異翻不定須留梵音但諸師翻譯不同今依大論釋菩提名佛道薩埵名成眾生天台解云用諸佛道成就眾生故名菩提薩埵又菩提是自行薩埵是化他自修佛道又化他故賢首云菩提此謂之覺薩埵此曰眾生以智上求菩提用悲下救眾生

鳩摩羅伽 或云鳩摩羅馱或名究磨羅浮多此云童真亦云毫童亦云童子寘聞云內證真常而無取著如世童子心無染愛即法王子之号也大論曰復次又如王子名鳩摩羅伽佛為法王菩薩入法正位乃至十地故悉名王子皆任為佛如文殊師利十力四無所畏等悉具佛事故住鳩摩羅伽地佛地論云從世尊口正法所生紹繼佛身不斷絕故名法王子觀經疏云以法化人名法王子什注淨名云妙德以法身遊方莫知其所生又來補佛處故言法王子荊溪問曰經稱文殊為法王子其諸菩薩何入不是法王之子答有二義一於王子中德推文殊二諸經中文殊為菩薩眾首

辟支迦羅 孤山云此翻緣

覺觀十二緣而悟道故亦翻獨覺出無佛世無
師自悟故今楞嚴云復有無量辟支寂然之池
方無佛之土大權引實而來此會乎雲川云或
佛知此衆當獲大益威神攝至不亦可乎梵
羅縛論者名出俱舍名爲犀角出大集經舊本
云獨覺亦觀十二因緣亦可名爲緣覺但約根
有利鈍值佛不值此云各各獨行
佛之殊分二類也 畢勒支底迦 音義云獨覺正
得其義也義鈔中問獨覺爲有戒耶解云亦得
雖出無佛世緣於別等得脫亦得別解脫也若
爾此戒佛世有既出無佛世云何得有戒答別
解脫有二一在家諸戒二出家別解脫又善見
云五戒十戒一切時有乃至無佛出世辟支輪
王等亦有教受妙玄云今明三藏三乘無別衆
不得別有菩薩 須陀洹 金剛疏云此翻入流又
緣覺之戒也 曰逆流斷三法者約逆

而言即四流中逆見流也得果證者約入流而
說即入八聖道之流也今經云名爲入流又云
不入色聲香等亦二義乎四教義 斯陀含 此云
翻修習無漏列正釋云初見眞理故
一往來金剛疏云是人從此死一往天上一來
人間得盡衆苦大論云息忌伽彌息忌名一伽
彌名來是名一來四教義翻云薄 阿那含 此云
前斷已多其所未斷少故名薄 不來
金剛疏云是人欲界中死生色無色界於彼漏
盡不復來生大論名阿那伽彌阿那名不伽彌
名來四教義 阿羅漢 大論云阿羅名賊漢名破
翻云不還 一切煩惱賊破次阿羅
漢一切漏盡故應得一切世間諸天人供養又
阿名不羅漢名生後世中更不生是名阿羅漢
法華疏云阿颰蹟經云應眞瑞應云眞人悉是
無生釋羅漢也或言無翻名含三義無明糠脫

後世田中、不受生死果報故、又不生、九十八使煩惱盡故、名殺賊、具智斷功德、堪爲人天福田、故言應供、含此三義、故存梵名。

摩訶那伽 大論云、那伽或名龍、或名象、是五千阿羅漢諸羅漢中、最大力、以是故言如龍如象、水行中龍力最大、陸行中象力大。中阿含經、佛告鄔陀夷、若沙門等從人至天、不以身口意害我、說彼是龍象、淨名疏云、羅漢若得超越、名摩訶那伽、心調柔輭、三乘事定、齋此爲極、記云、如涅槃歎德云、人中之龍也。

阿離野 此翻聖者、亦云出苦者、孔氏傳云、於事無不通、謂之聖、孔子對魯哀公云、所謂聖人者、智通大道、應變不窮、辯物之情性者也、商太宰嚭問孔子曰、夫子聖者歟、曰丘博識強記、非聖人也、三王聖者歟、曰三王善用智勇、聖非丘所知、五帝聖者歟、曰五帝善用仁信、聖非丘所知、三皇聖者歟、曰三皇善用時、政聖非丘所知、太宰大駭曰、然則孰爲聖人乎、夫子有間動容而對曰、西方有聖者焉、不治而不亂、不言而自信、不化而自行、蕩蕩乎人無能名焉。

菩薩別名篇第六

文殊師利 此云妙德、大經云、了了見佛性、猶如妙德等、淨名疏云、若見佛性、即具三德、不縱不橫、故名妙德、無行經名滿殊尸利、或翻妙首、觀察三昧經并大淨法門經、名普首、阿目佉經、普超經、名濡首、無量門微密經、名敬首、西域記云、曼殊室利、唐言妙吉祥、首楞嚴經說、是過去無量阿僧祇劫、有佛號龍種上尊王佛、央掘經說、是現在北方常喜世界歡喜藏摩尼寶積佛、慈恩上生經疏引經云、未來成佛、名曰普現。

邲蒲必**輸跋陀** 或三曼跋

陀、此云普賢。悲華云、我行要當勝諸菩薩。寶藏佛言、以是因緣、今改汝字、名曰普賢。文句云、今明伏道之頂、其因周徧曰普、斷道之後、隣于極聖曰賢。觜輔李云、行弥法界曰普、位隣極聖曰賢。請觀音經疏云、跋陀云賢、首等覺是衆賢位極故、佛聖首極故。觀經大論並觀偏吉圓覺略疏云、一約自体、体性周徧曰普、隨緣成德曰賢。二約諸位、曲濟無遺曰普、隣極亞聖曰賢。三約當位、總無不周曰普、調柔善順曰賢。表於理行。清涼國師制華嚴三聖圓融觀中、先明二聖三對表法。一普賢即所信如來藏、文殊即能信之心。萬行、文殊表能起之解、普賢表所起。三普賢表證法界、文殊表能證大智。然此二聖各相融攝。

依體起行、行能顯理、故三普賢而是一體。信若無解、信是無明、解若無信、解是邪見。信解眞正、方了本源、成其極智。極智返照、不異初心、故三文殊亦是一体。又二聖亦互相融、二而不二、沒同果海、即是毘盧遮那。是為三聖、故此菩薩常為一對。

阿那婆婁吉低輸

文句、名婆婁吉低稅、別行玄、此云觀世音。能所圓融、有無兼暢、照窮正性、察其本末、故稱觀也。世音者、是所觀之境也。萬象流動、隔別不同、類音殊唱、俱蒙離苦。菩薩弘慈、一時普救、皆令解脫、故曰觀世音。應法師云、阿婆盧吉低舍婆羅、此云觀世自在。雪山已來經本云、娑婆羅、開譯為音。無量清淨平等覺經名[illegible]、此云[illegible]世音。西域記云、阿縛盧枳多伊濕伐羅、唐言觀自

自在合字連聲梵語如上分大散音即阿縛盧枳多譯曰觀伊濕伐羅譯曰自在舊譯為光世音義也自在皆訛謬也唐奘三藏云觀有不住有無空不住空門名不惑於名見相不沒於相心不能動境不能隨動隨不隱其真可謂無礙智慧也

摩訶那鉢此云大勢至注云我投足之處震動三千大千世界及魔宮殿故名大勢至觀經云以智慧光普照一切令離三途得無上力是故号此菩薩名大勢至

維摩羅詰什曰、秦言淨名、垂裕記云淨即真身、名即應身、真即所證之理、應即所現之身、生曰、肇云無垢稱其晦迹五欲超然無染清名遐布、故致斯号、大經云威德無垢稱王優遐塞、西域記、毘摩羅詰、唐言無垢稱、舊曰淨名然淨即無垢、名則是稱、義雖取同名乃有異、舊曰維摩詰者訛也

純陀舊云、本名純陀後大衆稱德号為妙義、補注八不應名德所分、純陀是西音妙義乃此語

阿迦雲此云

藥王、觀藥王藥上菩薩經云過去有佛号瑠璃光照滅度之後持有比丘名為日藏宣布正法時有長者名星宿光聞說法故持呵梨勒及諸雜藥奉上日藏並諸大衆因此立名藥王後當作佛名為淨眼星宿光弟名雷光明聞說法故以其醍醐上妙之藥而用供養因此立名名為藥上後當作佛名為淨藏文句云若推此義星光應在喜見之後從捨藥發誓已來名藥王故本草序云醫王子姓韋名古字老師元是跡勒國得道人也身披毳袍胄懸數百葫蘆頂戴紗巾手持藜杖常以一黒犬同行壽年五百餘歳洎開元中孟夏之月有人疾患我多疼困師發願心存目想遂普施藥餌無不痊平覩之者便愈後乃圖形供養皇帝敬禮為藥王菩薩又神

弘傳云、昔堯舜之時、殷湯之際、周秦已後、大漢至唐、九五度化身、來救貧病、其犬化爲黑龍、昔負老師、冲天而去、

颰蒲沽陀婆羅 大論翻云善守、思益云、若衆生聞名者、畢竟得三菩提、故云善守、孤山云、賢守、自守護賢德、復守護衆生、或云賢首、以位居等覺、爲衆賢之首、亦名跋陀和、此云賢護、妙樂云、善即賢也、王城在家菩薩、

薩陀波崙 大論云、秦言常啼、是菩薩求佛故、憂愁啼哭七日七夜、故號常啼、具如智論、

鬱伽陀達磨 大論云、鬱伽陀、秦言盛、達磨、秦言法、故号法盛、

尸棃伽那 大論、此云厚德、

知須蜜多 亦云婆須蜜多、西域記云、伐蘇蜜呾多、唐言世友、舊曰和須蜜多、訛也、觀法師云、亦翻天友、隨世入天方便化故、

乾陀訶提 此云不休息、念念流入薩婆若海、初無休息、

瞿沙 西域記云、此云音、

瞿師 此云美音、

提婆達多 亦名調達、亦名提婆達兜、法苑云、本起經、提婆達多、齊云天熱、以其生時、入天等衆心皆驚熱、無性攝論云、唐云天授、亦云天與、謂從天乞得故、入大乘論、問、彼提婆達多、世世爲佛怨、云何而言是大菩薩、答、若是怨者、云何而得世世相值、如二人行東西、各去步步轉遠、豈得爲伴、又云、是賓伽羅菩薩、

商莫迦 此云善、西域記云、舊曰睒摩菩薩、訛、

阿差末 此云無盡意、天台云、知一切法性無盡故、菩薩發心無盡、

般若拘羅 此云智積、淨名疏云、觀於實相、智慧積聚、

跋陀婆羅賒塞迦 下生經曰、秦言善教、

那羅延 維摩經、那羅延菩薩、涅槃疏、翻爲金剛、

度五比丘篇第七

法華云，即趣波羅奈，爲五比丘說。原其由也，太子入山，父王思念，乃命家族三人，謂阿鞞跋提拘利勇氏二人，謂陳如迦葉，尋訪住止，隨侍動靜。二人著五欲，太子初食麻麥，遂爾退席；三人著苦行，太子後受亂麋，亦復遠去。洎成佛果，念誰堪度，初思二仙，空言已死，復念五人，當往先度，故至波羅奈，一夏調根。初爲陳如說四諦得道，次爲阿鞞跋提說布施生天福樂，同時證果；三爲迦葉拘利，亦如前說，皆得聖道。是爲三番度五比丘，既先入道，故首列之。

阿若憍陳如 亦名俱隣。法華疏云：阿若名也，此翻已知，或言無知。無知者非無所知，乃是知無耳。又翻爲解。楞嚴云：我初稱解，解等。具云解本際。弌山云：以第一解法者也。憍陳如姓也，此翻火器。

頞烏葛**鞞** 亦阿說示，此云馬勝，亦云馬師，亦名阿輸波踰祇，此云馬星。

跋提 亦名婆提。本行集云跋提梨迦，此云小賢。文句亦名摩訶男。若五分律及本行集，則跋提與摩訶男兩別。

十力迦葉 亦名婆數。

拘利太子 若涅槃疏，則摩訶男與拘利是一。

十大弟子篇第八

舍利弗智慧，目揵連神通，大迦葉頭陀，阿那律天眼，須菩提解空，富樓那說法，迦旃延論義，優波離持律，羅睺羅密行，阿難陀多聞。淨名疏云：今十弟子，各執一法者，人以類聚，物以群分，隨其樂欲，各一法門，攝爲眷屬。雖各掌一法，何曾不具十德，自有偏長，故稱第一。又增一阿含明

舍利弗　目連

一百比丘各有偏好爲菩不同例亦如此

舍利弗 大論云有婆羅論義師名婆陀羅王云云婦生一女眼似舍利鳥眼即名此女爲舍利云衆人以其舍利所生皆共名之爲舍利弗弗秦言子也涅槃云如舍利弗母名舍利因母立字故名舍利弗文翻身子文句云此女好形身身之所生故言身子亦云鶖鷺子母眼明淨如鶖鷺眼

大目犍連 犍巨焉 什曰目連婆羅門姓也名拘律陀拘律陀樹名禱樹神得子因以爲名淨名記問大經云目揵連即姓也因姓立名目連何故名拘律陀耶答本自有名但時人多召其姓故大經云耳淨名疏云文殊問經翻萊茯根父母好食以標子名眞諦三藏云勿伽羅此翻胡豆緑色豆也上古仙人好食於此仍以爲姓正云摩訶沒特伽羅新翻采菽氏菽亦豆也西域記云沒特伽羅舊曰目犍連訛略也

摩訶迦葉波 文句此翻大龜氏其先代學道靈龜負仙圖而應從德命族故云龜氏時人多以姓召之其實有名名畢鉢羅父母禱樹神而生子故名畢鉢羅言大者若約所表或因智大德大心大故稱大迦葉若約事釋者佛弟子中多名迦葉如十力三迦葉等於同姓中尊者最長故標大以簡之迦葉或翻飲光文句云迦葉身光亦能映物眞諦翻光波古仙人身光炎涌能映餘光

阿那律 或云阿那律陀此云無滅若施食福人天受樂于今不滅淨名疏云或云阿泥盧豆或云阿㝹樓馱如楚夏不同耳此云如意或云無貧過去饑世曾以稗飯施辟支佛九十一劫天人之中受如意樂故名如意爾來無所乏少故名無貧佛之從弟西域記云阿泥律陀舊曰阿那律者訛也

須菩提 淨名疏云

此云善吉、亦云善業、亦云空生。其生之日家室
皆空、父母驚異、請問相師。相師占云、此是吉相
因名善吉。稟性慈善、不與物諍。及其出家見空
得道、兼修慈心、得無諍三昧。是以常能將護物
心、故名善業。以生時家宅皆空、因名空生。家宅
皆空、即表其長成解空之相。生曰、無諍三昧者
解空無致、論處爲諍也。西域記云、蘇部底、唐言
善現。舊曰須扶提、或云須菩提、譯曰善吉、皆訛。
熏聞云、應知善相、不唯空物、亦能感物。故譬喻
經云、舍衛國長者名鳩留產子、小字須菩提、有
自然福報、食器皆空、所欲皆滿。然則空非斷無
表妙有之不亡也。眞諦云、是東方青龍陀佛。文
增一阿含云、喜著好衣、行本清淨。所
謂天須菩提、是知禪門有二須菩提。

富樓那彌多羅尼子

文句云、富樓那、翻滿願。彌多羅、翻慈。尼女也。父於滿江禱梵天求子、正値慈
江滿、又夢七寶器盛滿中寶入母懷。母懷子、父
願獲從、諸遂願故、言滿願。彌多羅尼、翻慈行。亦
云知識。四韋陀有此品、其母誦之、以此爲名。或
名彌室賠子、翻淨加識。支謙譯度無極經、名滿
祝子、謂父於滿江禱梵天而得其子。西域記云、
布刺拏梅呾麗衍尼弗呾羅、唐言滿慈子。舊訛
略云彌多
羅尼子。

摩訶迦旃延

什曰、南天竺婆羅門姓也。善解契經者、淨名疏
云、此翻不定。有云翦鬚、有云文飾、未
知孰正。或曰此云離有無、破我慢心。

鄔安古**波離**

有翻化生、或翻上首。以其持律爲衆紀綱、故名
優波鞠、或翻近執。以佛爲太子時、彼爲親近執
事之臣。古人云、佛之家
人、非也。訛云優波離。

羅睺羅

什曰、阿脩羅食月時、名羅睺羅。
秦言覆障、謂障月明也。羅睺羅、六年處母胎、所
覆障故、因以爲名。西域記云、羅怙羅、舊曰羅睺

羅、又曰羅云、皆訛略也、此云執日、淨名疏曰、有翻宮生、太子出家、太妃在宮、何得有娠、佛共淨飯王、於後認是太子之子、親是宮之所生、因名宮生、

阿難 大論、秦言歡喜、佛成道時斛飯王家使來、白淨飯王言、貴弟生男、王心歡喜言、今日大吉、節來使言、是男當字為阿難、舉國欣慶、又名慶喜、亦翻無染、雖殘思未盡、隨佛入天人龍宮、見女心無染著故、玄云持三藏教、

阿難跋陀 此云喜賢、玄云持通教、

阿難迦羅 此云喜海、玄云持圓教、付法藏有三、一阿難、此云慶喜、傳聲聞藏、二阿難跋陀、此云喜賢、持緣覺藏、三阿難迦羅、此云喜海、持菩薩藏、圓覺略疏云、略是一人、隨德名別、

總諸聲聞篇第九

法藏論、明四種聲聞、一決定聲聞、定入無餘故、二增上慢聲聞、未證謂證故、三退菩提聲聞、退大取小故、四應化聲聞、內祕外現故、𦲷自釋云、後二與記、前兩不記、根鈍未熟故、天台加佛道聲聞、準經以佛道聲令一切聞、約義據斯入者、又以決定聲聞及退菩提、名為住果、荊溪據三種、逢值第三、但論遇小、不論遇大、名元住小故、聲聞義浩然、非一也、

賓頭盧 翻不動字也、

頗羅墮 姓也、梟師云捷疾、亦云利根、或廣語不行集、翻重幢、婆羅門、九十八姓、此居其一、或云賓度羅跋羅墮闍、感通傳云、今時有作賓頭盧聖僧像、立房供養、亦是一途、然須別施空座、前置梳鉢、至僧食時令大僧為受、不得以僧家盤盂設之、以凡聖跡殊、俱不觸僧食器、若是俗家、則隨俗所設、恐僧不知、附此編出、

薄拘羅 文句此翻善容、色貌端正、故準

賢愚經、應翻重姓。中阿含、興學。又問、汝於八十年、起欲想否。答、不應作如是問、我入十年、未曾起欲想、尚未曾起一念貢高、未曾受居士衣、未曾割截衣、未曾倩他衣、未曾針縫衣、未曾受請、未曾從大家乞食、未曾倚壁、未曾視女人面、未曾入尼房、未曾與尼相問訊、乃至道路亦不共語。八十年坐、荊溪云、弘法之徒龜鏡。

難陀 文句云、亦云放牛難陀、此翻善歡喜、亦翻欣樂。文句記云、從初慕道爲名、歡喜中勝、故云善也。

離呂知**婆多** 正言頡隷伐多、亦纈云離越、此翻星宿、或室宿、從星辰乞子。

摩訶拘絺丑夷**羅** 大論云、秦言大膝、摩陀羅次生一子、膝骨麤大、故名拘絺羅。舍利弗舅、與姊舍利論議不如、便作念言、非姊力也、必懷智人寄言母口、未生乃爾、及生長大、當如之何。故出家作梵志、入南天竺、誓不剪爪、讀十八種經。

憍梵鉢提 或云憍梵波提、伽梵婆提、笈房鉢底、此翻牛呞。法華疏云、昔五百世曾爲牛王、牛若食後、常事虛哨、餘報未盡、時人稱爲牛呞。楞嚴云、於過去世、輕弄沙門、世世生生、有牛呞病。爾雅作齝、與呞同。郭璞云、食之已久、復出嚼之。亦翻牛王、又翻牛相。

畢陵伽婆蹉七何切 凡云餘習、五百世爲婆羅門、餘氣猶高、過恒水、呞小婢駐流、非彼實心、蓋習氣也。或名畢藺遮陀筏蹉、此云餘習、五百生惡性麁言、今得餘習。

孫陀羅難陀 孫陀羅、此云好愛、妻名也、或云孫陀羅利、此云善妙。難陀云歡喜、已身也。簡放牛難陀、故標其妻。

優樓頻螺迦葉 文句翻云木瓜林、近此林居故、或山云此云木瓜癰、胸前有癰、如木瓜故。又云禱此林神所生、故得名也。

伽耶迦葉 此翻城、小

云伽耶山名即象頭山也文句翻城近此山故家在王舍城南七由旬**那提迦葉**那提翻河西域記云捺地迦葉波舊曰那提迦葉訛也緝諸迦葉例無波字此亦略也毘婆尸佛時共樹刹柱緣是為兄弟**劫賓那**此云房宿禱父母禱房星感子舊云金毘羅此翻威如王**諾矩羅**此云鼠狼山**提婆犀那**西域記唐言天軍**憂婆提舍**大論云憂婆秦言豕提舍星名即舍利弗父字也**優波斯那**本行集云隋云最上征將**嗢**烏沒**咀羅**西域記云唐言上**阿折羅**西域記云唐言所行**迦留陀夷**此云黑光亦云麤黑顏色黑光故**優陀夷**此云出現月出時生故**優波尼沙陀**此云塵性以觀塵性空而得道故亦名優波尼殺曇**周**

陀或云周利此云大路邊生佛本行經云其母是長者之女隨夫他國久而有孕垂產思歸行至中路即誕其子如是二度凡生二子乃以大小而區別之大即周陀小即莎伽陀**莎**先戈**伽陀**或云槃陀伽此云小路邊生又翻繼道以其弟生繼於路邊故名繼道**波濕縛**西域記云唐言勝自誓曰我若不通三藏理不斷三界欲得六神通具八解脫終不以脇而至於席故号脇尊者**須跋陀羅**此云好賢西域記云唐言善賢舊曰蘇跋陀羅訛也鳩尸那城梵志年一百二十泥洹經云須跋聰明多智誦四毘陀經一切書論無不通達為一切人之所崇敬聞佛涅槃方往佛所聞八聖道心意開解遂得初果從佛出家又為廣說四諦即成羅漢**迦多演尼子**西域記云迦陀衍那佛滅度後二百年出造發

智論舊訛云迦旃延

末田地 亦名摩田地亦名摩田提此云中阿難化五百仙入在河中得戒故曰摩田地西域記云達麗羅川中大伽藍側有刻木慈氏菩薩像通高百餘尺末田底迦羅漢携引匠人昇覩史多天親覩妙相往來三返爾乃功畢

優波毱多 或名優波崛多此云大護或云笈多佛滅百年出得無學果西域記云烏波毱多唐言近護秣兎羅國城東五六里巖間有石室高二十餘尺廣三十餘尺四寸細籌塡積其內尊者近護說法化導夫妻俱證羅漢果者乃下一籌異室別族雖證不記

室縷力生**多賓設底俱胝** 丁尼切西域記云唐言聞二百億舊譯曰億耳謬也長者豪富晚有繼嗣時有報者輒賜金錢二百億因名其子曰聞二百億洎乎成立未曾履地故其足跖毛長尺餘光潤細軟又西域記云富一億財一洛叉便耳著珠墜人知富也或云耳有珠環價直一億

摩訶波闍波提 此云大生主又云大愛道亦云憍曇弥此翻衆主西域記云鉢邏闍鉢底唐言生主舊云波闍波提者訛也

耶輸陀羅 此云華色亦云名聞悉達次妃天人知識出家爲尼衆之主

宗釋論主篇第十

群生昏寢長夜冥冥覺警世慧日爀爀故西域記明四日照世東有馬鳴南有提婆西有龍猛比有童受或通宗乎衆典或別釋於一經頒分照乎四方乃俱破於群翳故今此集列論主焉

阿濕縛窶瞿庾**沙** 或名阿濕𦀚沙西域記云唐言馬鳴摩訶衍論曰若就其

本大光明佛若論其因第入胎內住位菩薩西
天竺誕生盧伽爲父瞿那爲母同生刹帝過去
世中有一大王名曰輪陀有千白鳥皆悉好聲
若鳥出聲大王增德若不出聲大王損德如是
諸鳥若見白馬則其出聲若不見時常不出聲
爾時大王偏求白馬終日不得作如是言若外
道衆此鳥鳴者都破佛教獨尊獨信若佛弟子
此鳥鳴者都破外道獨尊獨信爾時菩薩用神
通力現千白馬鳴千白鳥紹隆正法令不斷絕
是故世尊名曰馬鳴律宗統要鈔引釋提此學
者須撿那伽是龍曷樹耶義翻爲猛此出龍樹勸誡王頌彩字出西域記云那
伽閼剌那此云龍猛舊曰龍樹訛也什曰本
傳云其母樹下生之因自阿周那阿周那者樹
名也以龍成其道故以龍字號曰龍樹輔行云
樹學廣通天下無敵欲謗佛經而自作法衰我

無師龍接入宮一夏但誦七佛經目知佛法妙
因而出家降伏國王制諸外道外道現通化爲
華池坐蓮華上龍樹爲象拔蓮華撲外道作三
種論一大悲方便論明天文地理作寶作藥饒
益世間二大莊嚴論明修一切功德法門三大
無畏論明第一義中觀論者是其一品大乘入
楞伽云大慧汝應知善逝涅槃後未來世當有
持於我法者南天竺國中大名德比丘厥号爲
龍樹能破有無宗世間中顯我無上
大乘法得初歡喜地往生安樂國提婆此云天龍
樹弟子波吒釐城僧爲外道經十二年不擊揵
稚提婆重聲摧伏異道提婆因入大自在
廟廟金爲像像高六丈瑠璃爲眼大有神驗求
願必得怒目動睛提婆語曰神則神矣本以精
靈訓物而假以黃金瑠璃感炫於世何斯鄙
哉便登梯鑿神眼衆人咸云大神被屈辱婆曰欲

知神智本無慢心神知我心復何屈辱夜營厚供明日祭神神爲肉身而無左眼臨祭歎曰能此施設眞爲希有而我無眼何不施眼提婆卽剜眼已眼施之隨剜隨出凡施萬眼神大歡喜問求何願婆曰我辭不假他但未信受神曰如願卽沒不現神理交通咸皆信伏

鳩摩羅邏多西域記翻童受

室利邏多西域記唐言勝受起信論疏明五日論師以此論主照北印度

訶梨跋摩宋言師子鎧鐫佛涅槃後九百年出中天竺國婆羅門子初依薩婆多部出家造成實論

阿僧伽西域記唐言無著是初地菩薩天親之兄佛滅千年從弥沙塞部出家三藏傳云夜升覩史陀天於慈氏所受瑜伽師地論莊嚴大乘論中邊分別論晝則下天爲衆說法

婆藪蘇后**盤豆**西域記云伐蘇畔度唐言世親舊曰婆藪盤豆譯曰天親訛謬言天親者菩薩乃見毘紐天親故云天親於說一切有部出家受業本自北印度至於此也無著命其門人令往迎候至此伽藍遇而會見無著弟子止戶牖外夜分之後誦十地經世親聞已感悟追悔甚深妙法昔所未聞毀謗之愆源發於舌舌爲罪本今宜斷除卽執銛䥯刀將自斷舌乃見無著住立告曰夫大乘教者至眞之理也諸佛所讚衆聖攸宗言欲誨汝爾今自悟悟其時矣何善加之諸佛聖教斷舌非悔昔以舌毀大乘今以舌讚大乘補過自新猶爲善矣杜口絕言其利安在作是語已忽復不見世親承命遂不斷舌且詣無著諮受大乘於是研精覃思製大乘論凡百餘部並盛宣行

佛陀僧訶西域記云唐言師子覺無著弟子密行莫測高才有聞二三賢哲每相謂曰凡修行業願覲慈氏若

先捨壽待遂宿心當相報語以知其至其師子
覺先捨壽命三年不報世親菩薩寺亦捨壽時
經六月亦無報命時諸異學咸皆譏誚以爲流
轉惡趣遂無靈鑒其後無著菩薩於夜初分方
爲門人教授定法燈光忽翳空中大明有一天
仙乘虛下降卽進揩庭敬禮無著無著云爾來
何暮今至何謂對曰從此捨壽往覩史多天慈
氏内衆蓮華中生蓮華纔開慈氏讚曰善來廣
慧旋遶纔周卽來報命無著曰師子覺者今在
何處曰我纔旋遶時見師子覺在外衆中耽著
五欲無暇相顧無著曰慈氏何相演說何法曰
慈氏相好言不能宣演說妙法義不異此然菩
薩妙音清暢和雅聞者忘倦

陳那 西域記云唐言童授妙吉祥菩薩指誨傳投如慈恩

云因明論者元唯佛說文廣義散備在衆經故
地持論云菩薩求法當於何求當於一切五明
處求求因明者爲破邪論安立正道劫初題目
創標眞似爰曁世親再陳軌式雖紀綱已列而
幽致未分故使賓主對揚猶疑破立之則有陳
那菩薩是稱命世賢劫千佛之一也匿跡巖藪
栖慮等持觀述作之利害審文義之繁約于時
巖谷震吼雲霞變彩山神捧菩薩足高數百尺
唱言佛說因明論道願請重弘菩薩乃放神光
照燭機感時彼南印土按達羅國王見放光明
疑入金剛喩定請證無學果菩薩曰入定觀察
將釋深經心期大覺非願小果王言無學果者
諸聖攸仰請尊速證菩薩撫之欲遂王請妙吉
祥菩薩因彈指警曰何捨大心方興小志爲廣
利益者當轉慈氏所說瑜伽匡正頹綱可製因
明重成規矩陳那敬受指誨奉以周旋於是覃
思研精乃作因明正理門論又輔行云迦毘羅
仙恐身死往自在天問天令往頻陀山取餘甘

爭食、可延壽。食已、於林中化爲石。狀大、有不逮
者、書偈問石。後爲陳那菩薩斥之、書偈石裂。

賓伽羅 中論序云、天竺諸國、敢預學者之流、無
不翫味斯論以爲喉襟。其染翰申釋者、
甚亦不少。今所出者、是天竺梵志、名賓伽羅、秦
言青目之所釋也。其人雖信解深法、而辭亦雅
中。其間乖闕繁重者、
法師皆裁而裨之。

波毗吠伽 西域記、唐言清辯。靜而思曰、非
慈氏成佛、誰決我疑。遂於觀音菩薩像前、誦隨
心陀羅尼經、涉三年、菩薩現身、謂論師曰、何所
志乎。對曰、願留此身、待見慈氏。菩薩曰、人命難
保、宜修勝善、生覩史天、乃見慈氏。對曰、志不可
奪也。菩薩又云、若其然者、宜往䭾那羯磔國城
南山巖執金剛神所、至誠誦持執金剛陀羅尼
者、當遂此願。論師於是往而誦焉。三載之後、神
乃問云、伊何所願。論師對曰、願留此身、待見慈
氏。神又謂曰、此巖石內、有阿素洛宮、如法行請、石
壁當開、開即入中、可以見也。神又謂曰、慈氏出
世、我當相報矣。論師受命、專精誦持。又經三載、
乃呪芥子以擊石壁、石壁乃開。論師乃與六人
入石壁、襄入已、
石壁仍復如故。

達磨波羅 西域記云、唐言護法。神負遠邁、因即出家。
清辯論師、外示僧佉之服、內弘龍猛之學、聞護
法菩薩在菩提樹、宣揚法教、乃命門人、往問訊
曰、仰德虛心、爲日久矣。然以宿願未果、遂乖禮
謁。菩提樹者、誓不空見、見當有證、稱天人師。護
法菩薩謂其使曰、人世如幻、身
命若浮。未遑談議、竟不會見。

瞿拏鉢頻婆 西域
記云、唐言德光。作辯眞等論、凡百餘部。論主本
習大乘、未窮玄奧、因覽毗婆沙論、退業而學小
乘。作數十部論、破大乘綱紀、成小乘執著、研精
雖久、疑情未除。時有提婆犀那羅漢、往來覩史

多天慈光願見慈氏決疑請益。天軍以神通力接上天宮。既見慈氏、長揖不禮。天軍謂曰、慈氏菩薩次紹佛位、何乃自高、敢不致敬。方欲受業、如何不屈。德光對曰、尊者此言誠為指誨、然我具戒苾芻出家弟子、慈氏菩薩受天福樂、非出家之侶、而欲作禮、恐非所宜。菩薩知其我慢心故、非是法器、往來三返、不得請疑。

達磨俎莊呂邏多 西域記云、唐言法救。舊曰達磨多羅、訛也。

伊濕伐邏 西域記云、唐言自在。

佛地羅 西域記云、唐言覺取。

布剌拏 西域記云、唐言圓滿。

僧伽跋陀羅 西域記云、唐言衆賢。

佛陀馱婆 西域記云、唐言覺使。

尸羅跋陀羅 西域記云、唐言戒賢。奘三藏親承經論。

瞿那末底 西域記云、唐言德慧。

跋羅縷支 西域記云、唐言賢愛。西印度人、妙極因明、摧大慢婆羅門、生陷地獄。

愼那弗呾羅 西域記云、唐言最勝子。製瑜伽師地釋論。

末笯乃胡曷剌他 西域記云、唐言如意。即婆沙論師。

般若羯羅 奘傳云、唐言慧生。

達摩畢利 奘傳云、唐言法愛。

達摩羯羅 奘傳云、唐言法性。

阿黎耶馱婆 奘傳云、唐言聖使。

阿黎斯那 奘傳云、唐言聖軍。

阿黎耶伐摩 奘傳云、唐言聖冑。

秣奴若瞿沙 奘傳云、唐言如意聲。

達摩蘗多羅 此云法尚。佛滅八百年出、造雜毘曇。

宗翻譯主篇第十一

彥琮法師云、夫預翻譯、有八備十條。一、誠心受法、志在益人。二、將踐勝場、先牢戒足。三、文詮三

藏義貫五乘四傍涉文史工綴典詞不過魯拙
五襟抱平恕器量虛融不好專執六沉於道術
淡於名利不欲高衒七要識梵言不墜彼學
八博閱蒼雅粗諳篆隷不昧此文十條者一句
韻二問答三名義四經論五歌頌六呪功七品
題八專業九字部十字聲宋僧傳云譯場經館
設官分職可得聞乎曰此務所司先宗譯主即
賫葉書之三藏明練顯密二教者是也次則筆
受者必言通華梵學綜有空相問委知然後下
筆西晉偽秦已來立此員者即沙門道含玄賾
姚嵩聶承遠父子至于帝王執翰即興梁武
太后中宗又謂之綴文也次則度語正云譯語
亦名傳語傳度轉令生解矣如翻顯識論沙門
戰陀譯語是也次則證梵本者求其量果密以
證知能詮不差所顯無謬矣如居士伊舍羅證
譯毘奈耶梵本是也至有立證梵義一員乃明

西義得失貴令華語下不失梵義也復立證禪
義一員沙門大通曾充之次則潤文一位員數
不恒令通內外學者充之良以筆受在其油素
文言豈無俚俗儻不失於佛意何妨刊而正之
故義淨譯場李嶠韋嗣立盧藏用等二十餘人
次文潤色也次則證義一位蓋證已譯之文所
詮之義也如譯婆沙論慧嵩道朗等三百人考
證文義唐復禮累場充其任焉次有梵唄者法
筵肇啓梵唄前興用作先容令生物善唐永泰
中方聞此位也次有校勘清隋彦琮覆疏文義
蓋重慎之至也次有監護大使後周平高公侯
壽為總監檢校唐房梁公為奘師監護相次觀
楊慎交杜行顗等充之或用僧員則隋以明穆
曇遷等十人監掌翻譯事詮定宗旨也譯經圖
紀云漢孝明皇帝永平三年歲次庚申帝夢金
人項有白光飛來殿庭上問群臣太史傅毅對

曰臣聞西域有神号之爲佛陛下所夢其必是
乎至七年歳次甲子帝勅郎中蔡愔羽林中郎將
秦景博士王遵等一十八人西求佛法至印度
國請迦葉摩騰竺法蘭用白馬馱經并將畫釋
迦佛像以永平十年歳次丁卯至于洛陽帝悅
造白馬寺譯四十二章經至十四年正月一日
五岳道士褚善信等負情不悅因朝正之次表
請較試勅遣尚書令宋庠引入長樂宮帝曰此
月十五日大集白馬寺南門爾自信等以靈寶
諸經置道東壇上帝以經像舍利置道西七寶
行殿上信等遶壇涕泣啓請天尊詞情懇切以
旃檀柴等焼經冀經無損並爲灰燼先時升天
入火履水隱形皆不復能善禁呪者呼策不應
時太傅張衍語信曰所試無驗即是虛妄宜就
西域眞法時南岳道士費叔才等慙恧自感而
死時佛舍利光明五色直上空中旋環如蓋徧
覆大衆映蔽日輪摩騰先是阿羅漢即以神足
遊空飛行坐臥神化自在時天雨寶華及奏衆
樂感動人情摩騰復坐法蘭說法時衆咸喜得
未曾有時後宮陰夫人王婕妤等一百九
十人出家司空陽城侯劉善峻等二百六十人
出家四岳道士呂慧通等六百二十人出家京
都張子尚等三百九十一人出家帝親與群官
爲出家者剃髮給施供養經三十日造寺城外
七所安僧城内三寺安尼具如漢明法本内傳（道家尹文操序法本内傳是羅什門僧妄造 慧辯云敏帝夢金人事出後漢紀此若覆妄豈）
（名信史耶又呉書聞 淨對呉主云清善信 費叔才自感而死豈 是羅什門徒所造）
迦葉摩騰中印度人婆羅門種幼而敏悟
兼有風姿博學多聞特明經律思力精技探賾
鉤深敷文析理義出神表掌游西印度有一小
國請騰講金光明經俄而隣國興師來將踐境
輒有帝礙兵不能進彼國兵衆疑有異術竊遣

使覡但見君臣安然共聽其所講經明地神王護國之法於是彼國覲斯神驗請和求法時蔡愔等殷請於騰騰與愔等俱來見帝終于洛陽

竺法蘭 中印度人少而機悟淹雅

博覽多通禪思妙窮毘尼誦經百餘萬言學徒千餘居不求安常懷弘利戒軌嚴峻衆莫能窺遇愔求請便有輕舉之志而國主不聽密與騰同來間行後至共譯四十二章騰卒自譯五經

曇摩迦羅 此云法時印度人也幼而才敏質像偲聡偉善四韋陀妙五明論圖讖運變靡所不該自謂在世無過於已嘗入僧坊遇見法勝毘曇殷勤尋省莫知旨趣乃深歎曰佛法鈎深內即出家誦大小乘游化許洛事鈔云自漢明夜夢之始迦竺傳法已來迄曹魏之初僧徒極盛未稟歸戒止以剪落殊俗設復齋懺事同祀祠後有中天竺曇摩迦羅誦諸部毘尼以魏嘉平至雒陽立羯磨受法中夏戒律始也準用十僧大行佛法改先妄習出僧祇戒心又有安息國沙門曇諦亦善律學出曇無德羯磨即大僧受法之初也

康僧鎧 印度人廣學群經義暢幽旨嘉平四年於洛陽白馬寺譯無量壽經

支謙 月氏國優婆塞也漢末遊洛該覽經籍及諸伎藝善諸國語細長黑瘦白眼黃睛時人語曰支郎眼中黃形軀雖細是智囊武烈皇帝以其才慧拜為博士議譯經典深得義旨

維祇難 此云障礙印度人學通三藏妙善四含遊化為業武昌譯經

康僧會 康居國大丞相之長子世居印度年未齒學俱喪二親至性篤孝服畢入道厲行清高弘雅有量解通三藏慧貫五明辯於樞機頗屬文翰以吳初染佛法大化未全欲使江左興立圖寺赤烏四年仗錫建康揚都譯經

竺曇摩羅察 此云法護，月氏國人，甚有識量，天性純懿，操行精苦，篤志好學，萬里尋師，屆茲未久，博覽六經，游心七籍，解三十六種書，詁訓音義，無不備識，日誦萬言，過目咸記。先居燉煌，後處青門，大周日錄云：大康七年譯正法華。

尸利密多羅 此云吉友，西域太子，以國讓弟，遂爲沙門，天姿高朗，風神俊邁，儀貌卓然，出於物表。晉元帝世來遊建康，王公雅重，世号高座法師，譯灌頂等經。

瞿曇僧伽提婆 或名提和，此云衆天，罽賓國人，風釆可範，樞機有彰，沈慮四禪，研心三藏，初於符秦帝國，譯阿毘曇八揵度等。

卑摩羅叉 此云無垢眼，罽賓國人，澄靜有志，履道苦節，世号青目律師，羅什師事，改譯什公十誦。

佛馱跋陀羅 此云覺賢，大來三果人，甘露飯王之苗裔，於此與羅什相見，什所有疑，多就咨決。東晉義熙十四年，於謝司空寺譯華嚴六十卷。堂前池內有二童子，常從池出，捧香散華。

法顯 姓龔，平陽武陽人，常慨經律舛缺，誓志尋求，以晉安帝隆安三年歲次己亥，游歷印度。義熙元年歲次乙巳，汎海而還，揚都譯經。

曇摩耶舍 此云法明，罽賓國人，少而好學，長而弥篤，神爽高雅，該覽經律，陶思八禪，遊心七覺，明悟出群，幽鑒物表，故苦節求果。天神語云：何不觀方弘化，而獨守小善。於是歷遊諸國，譯差摩等經。

鳩摩羅什婆 此云童壽，祖印度人，父以聰敏見稱，龜茲王聞，以女妻之，而生於什。什居胎日，母增辯慧，七歲出家，日誦千偈，義旨亦通。至年九歲，與外道論義，辯挫邪鋒，咸皆愧伏。年十二，有羅漢奇之，謂其母曰：常守護之，若年三十五不破戒者，當大興佛法，度無數人。又習五

明內韋陀典陰陽星算必窮其妙後博習大乘數破外道近遠諸國咸謂神異母生什後亦即出家聽採衆尼得第三果什既受具母請之印方等深教應大聞秦都於汝自身無利如何什曰昔菩薩之行利物亡軀大化必行鑪鑊無恨遂此已後廣誦大乘洞其祕與西域諸王請什講說必長跪座側命什躡登符堅僞元年太史秦云有德星現外國當有大智人入輔中國堅曰朕聞西域有羅什襄陽有道安將非此耶後遣將軍呂光等率兵七萬西伐龜茲光與什同來什在涼數言災變光盡用之後據西涼亦請什留至姚秦弘始三年興滅西呂方入長安秦主興厚加禮之延入西明閣及逍遙園別館安置勅僧䂮僧遷等八百沙門諮受什旨興畢萬乘之心尊三寶之教於草堂寺共三千僧手執舊經而參定之莫不精究洞其深旨時有僧叡

興甚嘉焉什所譯經叡並參正然什詞旨婉約出言成章神情鑒徹傲岸出羣應機領會鮮有其匹且篤性仁厚汎愛爲心虛己善誘終日無倦南山律師嘗問天人陸玄暢云什師一代所翻之經至今若新受持轉盛何耶答云其人聰明善解大乘已下諸人並皆俊乂一代之寶也絕後光前仰之所不及故其所譯以悟達爲先得佛遺寄之意也又從毘婆尸佛已來譯經又云什師位階三賢文殊指授令其刪定

佛馱耶舍

此云覺明罽賓國人操行貞白戒節堅固儀止詳淑視聽不凡五明四韋之論三藏十二之典特悟深致流辯無滯以姚秦弘始年達于姑藏什先師之尋興往邀興即勅迎并有贈遺笑不受曰明旨既降便應載馳檀越待士既厚脫如羅什見處未敢聞命重使敦諭方至長安興自出迎別立新省於逍遙園四事

供養邪皆不受時王分衛一食而已耶舍赤髭時人號為赤髭毘婆沙與凡所供給衣服臥具滿三間屋不以關心興為貨之造寺

曇摩讖 或曇無讖此云法豐中印度人日誦萬言初學小乘五明諸論後遇白頭禪師教以大乘十日交諍方悟大旨讖明解呪術所向皆驗西域号為大神呪師以北涼沮渠玄始元年至姑臧賫涅槃經前分十卷并菩薩戒止於傳舍慮失經本枕之而臥夜有神人牽讖墮地讖謂為盜如是三夕乃聞空中聲曰此是如來解脫之藏何為枕之讖聞慚悟乃安高處盜者夜提提舉不能明旦讖持不以為重盜謂聖人悉來拜謝遜聞讖名厚遇請譯

佛馱斯那 此翻覺軍天才聰朗誦半億偈經明了禪法西方諸國号為人中師子口誦梵本北涼譯經

浮陀跋摩 此云覺鎧西域人志操明直聰悟出群雖復偏集三藏偏善毘婆沙論常誦此部用為心要

智猛 雍州人稟性端厲明行清白少襲法服修業專誠志度宏邈情深佛法西尋靈迹北涼永和年中西還翻譯

曇摩蜜多 此云法秀罽賓國人生而連眉沉邃慧鑒常有善神潛形密護每之國境神夢告王去亦如之宋文元嘉建業翻譯

畺良耶舍 此云時稱西域人性剛直寡嘗欲深善三藏多所諳知尤工禪思宋文元嘉元年鍾山翻譯僧含筆受

伊葉波羅 此云自在西域人善通三藏解貫四含宋文元嘉彭城翻譯

智嚴 涼州人道化所被幽顯咸伏未出家前曾犯五戒後受僧具疑不得戒遂泛海至印度咨問羅漢亦不能決為詢彌勒慈氏答云得戒聚甚喜焉得經梵本宋文元嘉揚都翻譯

求那跋摩 宋云功德

鑑罽賓王之少子、洞明力部、博號四含、深達律品、妙入禪要、誦經百餘萬言、罽賓王薨、衆請紹位、恐為戒障、遂林栖谷飲、孤行山野、遁迹人世、形儀感物、見者發心、宋文元嘉、達于建業、帝曰弟子常欲齋戒不殺、迫以身徇於物、不獲從志、法師何以教之、對曰、夫道在心不在事、法由已非由人、且帝王與匹夫所修各異、匹夫身賤名劣、言令不威、若不剋己苦躬、將何為用、帝王以四海為家、兆民為子、出一嘉言、士女咸悦、布一善政、人神以和、固當刑不夭命、役無勞力、則使風雨適時、寒暖應節、百穀滋繁、桑麻鬱茂、如此持齋齋亦大矣、如此不殺德亦衆矣、寧在缺半日之食、全一禽之命、然後方為弘濟耶、帝大悦曰、法師所言、眞謂開悟人心、明達物理、談盡於人天之際矣、事鈔云、宋元嘉七年、至揚州、譯善戒等經、為比丘尼受具初解、又後有師子國尼八人來至云、宋地未經有尼、何得二衆受戒、摩云、尼本作本法者、得戒得罪、尋佛制意、法出大僧、但使僧法成就、自然得戒、所以先令作本法者、正欲生其信心、為受戒方便耳、至於得戒、在大僧羯磨時生也、諸尼若求更受、答曰善哉、夫戒定慧品、從微至著、若欲增明、甚相隨喜、且令西尼學語、更往中國、請尼令足十數、至元嘉十年、有僧伽跋摩者、此云衆鎧、解律雜心、自彼流沙、至揚州、初求那許尼重受、未備而終、俄而師子國尼鐵索羅等三人至京、足前十數、便請衆鎧、為師、於壇上為尼重受

寶雲 譜第二果、西涼州人、自少出家、精勤碩學、志韻剛潔、不偶世群、求法懇惻、忘身徇道、以晉隆安年初、西尋靈迹、經羅刹之野、聞天鼓之音、禮釋迦影迹、受羅漢之語、歷遊西方、善梵書語、印度字音訓釋詞句、悉皆備解、後來長安、復至江左

求那

跋陀羅此云功德賢。中印度人。幼學五明四韋陀論。志性明敏。度量該博。後遇雜心。莫測涯際。方悟佛法崇深。投簪落彩。專精志業。博通三藏。慈和恭恪。事師盡禮。捨小學大。深悟幽旨。宋文勑住祇洹。荊州刺史南譙王劉義宣。嘗請講華嚴經。跋陀自愧未善宋言。且夕禮懺。求觀世音。忽夢有人白服持劍。擎一人頭來。謂跋曰。何故憂耶。跋陀以事對答曰。不須多憂。即便以劍易於跋陀首。更安新頭。問曰。得無痛耶。答曰。不痛。既寤。心神喜悅。於是就講。辯注有流。後還揚都。屬帝宴會。王公畢集。帝欲試其機辯。並解人意不。帝見其白首。而謂曰。師今日不負遠來之意。自外知何所有一在。賢卬答言。慕化遠來。天子恩遇。垂三十載。今年七十一。唯一死在。帝大悅。

曇無竭此云法勇。亦云法上。姓李。黃龍人。幼為沙彌。勤修苦行。持戒誦經。為師所重。嘗聞法顯躬踐佛國。慨然有忘身之誓。以武帝永初年。招集同志僧猛等二十五人。共遊西域二十餘年。自餘並死。唯竭獨還。於罽賓得梵經本。揚都翻譯。

功德直西域人。道契既廣。善誘日新。宋大明年。到荊州。為釋玄暢翻譯。暢刊正文義。詞旨婉密。飭手出香掌中。流水莫之測也。

達摩摩提此云法意。西域人。悟物情深。隨方啓諭。齊武永明譯提婆達多品。

求那毘地此云德進。中印度人。誦大小乘二十萬言。陰陽圖讖。莫不窮究。說錫成途。威儀端肅。齊武永明翻譯。

曇摩流支此云法希。亦曰法樂。南印度人。備以律藏傳名。弘道為務。感物而動。遊魏洛陽。

菩提流支此名覺希。北印度人。遍通三藏。妙入摠持。志在弘法。廣流視聽。魏宣武帝洛陽翻譯。

勒那摩提或云婆提。此言寶意。中印

度入誦一億偈博贍之富理寺兼通光明禪法魏宣武帝請講華嚴詞義開悟忽於高座見大官執笏云天帝請師講華嚴竟曰今法席未終經訖從命然法不獨資師講香火維那梵唄請亦究之使如其言講將了見前使來迎果與都講等五人俱於座終道俗咸覩

曼陀羅此言弱聲亦云弘弱扶南國人神解超悟幽明畢覩無憚夷險志存弘化梁武揚都翻譯

波羅末陀此云眞諦亦云拘那羅陀此曰親依西印度優禪尼國人景行澄明器宇清肅風神爽拔悠然自遠群藏廣部罔不措懷藝術異解偏素諳練梁武泰清於寶雲殿譯經屬侯景紛亂乃適豫章始興南康等雖復栖惶譯業無輟即汎舶西歸業風賦命飄還廣州住制止寺翻譯訖陳泰建譯五十部

闍那崛多此言志德北印度人剎帝利種少懷遠量長垂清範遊洪行化來達茲境周武帝出譯普門重頌

達摩笈多隋言法密南賢豆國人開皇十年來屆瓜州文帝延入京寺義理允正稱經微旨然而慈恕立身恭和成性心非道外行在說前戒地夷而靜定水幽而絜經洞字原論探聲意容儀祥正歎節高猛誦響繼昏晨法言通內外好端居而簡務貴寡欲而息求無倦誨人有踰利已至煬帝定鼎東都置翻譯館

波羅頗迦羅唐言作明知識或云波頗此云智光中印度人剎帝利種識度通敏器宇冲邃博窮內外研精大小誓傳法化不憚艱危遠涉葱河貞觀屆此

玄奘河南洛陽人俗姓陳氏潁川陳仲弓之後鳩車之齡落髮竹馬之齒通玄譬仮干霄風神朗月京洛名德咸用器之戒具云畢徧肆毘尼儀止祥淑妙式群範閱筌蹄乎九流探幽旨于八藏常慨

敎訣傳匠理翳譯人遂使如意之寶不全雪山
之偈猶半於是杖錫褁足履險若夷旣戾梵境
籌諮無倦五明四含之典三藏十二之筌七例
八轉之音三聲六釋之句皆盡其微畢究其妙
法師討論一十七周遊覽百有餘國貞觀十九
年廻軔上京勅弘福寺翻譯已上多出靖邁
法師譯經圖紀 **伽梵達摩** 智昇續譯經圖紀云唐云尊法西印度人譯大悲經 **阿**
地瞿多 唐言無極高中印度人學窮滿字行潔圓珠精練五明妙通三藏天皇永徽長
安翻譯 **那提** 唐言福生具依梵言則云布如烏伐耶此但訛略而云那提也本中印度
人慈恩翻釋 **地婆訶羅** 唐言日照中印度人洞明八藏博曉四含戒行清高學業
優贍尤工呪術兼洞五明志在利生來譯弘福 **佛陀多羅** 唐云覺救罽賓人也於白

馬寺譯圓覺經 **佛陀波利** 唐云覺護罽賓國人忘身徇道遍觀靈跡聞文殊在清涼
山遠涉流沙躬來禮謁天皇儀鳳元年杖錫五
臺虔禮聖容倏見一翁從山出來作婆羅門語
謂波利曰師何所求波利答曰聞文殊隱山來
欲瞻禮翁曰師將佛頂尊勝陀羅尼經來不此
土衆生多造諸罪佛頂呪除罪秘方若不將經
徒來無益縱見文殊何必能識可還西國取經
傳此弟子當示文殊所在波利便禮舉頭不見
老人遂返本國取得經來狀奏天皇遂令杜行
顗及日照三藏於內共譯經留在內波利泣奏
志在利人請布流行帝愍專志遂留所譯之經
還其梵本波利將向西明與僧順貞共譯佛頂
尊勝陀羅尼經所願已畢持經梵本入於五臺
于今不出 **實叉難陀** 唐言學喜于闐國人智度弘曠利物爲心善大小乘兼異學論

天后明揚佛日、敬重大乘、以華嚴舊經處會未
備、遠聞于闐有斯梵本、發使迎請實叉、與經同
來、赴洛
重譯、
義淨 齊州人、俗姓張、字文明、髫齔之年
辭榮落髮、徧詢名匠、廣探群籍、內
外道號、今古徧知、年十有五、志遊西域、徧師名
匠、學大小乘、所爲事周、還歸故里、凡所遊歷、三
十餘國、往來問道、出二十
年、天后證聖、河洛翻譯、
達磨流支 唐言法希
天后改爲
菩提流志、唐云覺愛、南印度人、婆羅門種、姓迦
葉氏、聰叡絕倫、風神爽異、生年十二、外道出家、
年登耳順、自謂孤行、撩僧論議、賭鍋以身事、時
有耶舍瞿沙、知其根熟、遂與交論、未越幾關、詞
理俱屈、始知佛日高明、匪螢燈並照、法海深廣、
豈涓滴等潤、投身敬事、專學佛乘、未越五年、進
達三藏、天皇遠聞雅譽、遣使往邀、未及使還、白
奘遐駕、暨天后御極、赴京翻譯、至和帝龍興、譯

實積經、此經玄奘昔歎數行、乃歎此土群生、未
有緣矣、余氣力衰竭、因而遂輟、和帝命志續奘
餘功、遂
譯于世、
般剌蜜帝 唐云極量、中印度人、懷道觀
方、隨緣濟度、展轉遊化、達我
支那、乃於廣州制旨道場、譯首楞嚴、自漢至唐
翻譯經總有二百九十二人、今略編集現在
經人、苟欲具知、當
披新舊譯經圖紀、
釋迦彌多羅 此云能支、師子
國長壽沙門、三
果聖人、唐
高宗敬重
彌伽釋迦 宗題云、彌伽翻能、詑正云讓
佉、此曰雲峯、瑠云此云能
降伏

七衆弟子篇第十二

大論云、佛弟子七衆、一比丘、二比丘尼、三學戒
尼、四沙彌、五沙彌尼、六優婆塞、七優婆夷、然諸

經中標四衆者自古皆以比丘比丘尼優婆塞優婆夷為四衆天合乃立發起當機影響結緣
以為四衆是則七衆雖別四衆咸通七四共成二十八衆

室灑

舊翻弟子新不所教南山
日學在我後名弟解從師生名子天合云師有匠成之能學者具資禀之德資則捨父從師敬
師如父師之謙讓處資如弟故夫子云回也處余如父余也處回如弟律云和尚於弟子當生
兒想弟子於和尚當生父想司馬彪曰徒弟子謂門徒弟子老子云善人不善人之師不善人
善人之資也南山云佛法僧之廣大實由師資相攝互相敦遇財法兩濟日益紫深行久德同
皆賴此矣比真教陵遲慧風掩翳谷懷侮慢道出非法並由師無率誘之心資缺奉行之志二
彼相捨妄流鄙境欲令道光爲可得乎

比丘

大論云比丘名乞士清淨活命故復次比
名破丘名煩惱能破煩惱故復次比名怖丘名能能怖魔王及魔人民淨名疏云或言有翻或
言無翻言有翻者翻云除饉衆生薄福在因無法自資得報多所饉乏出家戒行是良福田能
生物善除因果之饉乏也言無翻者名含三義智論云一破惡二怖魔三乞士一破惡者如初
得戒即言比丘以三羯磨發善律儀破惡律儀故言破惡若道就行解戒防形非定除心亂慧
悟想處能破見思之惡故名破惡二怖魔者既能破惡魔羅念言此人非但出我界域或有傳
燈化我眷屬空我宮殿故生驚怖通而言之三魔亦怖三名乞士者乞是乞求之名士是清雅
之稱出家之人內修清雅之德必須遠離四邪淨命自居福利衆生破憍慢心謙下自卑告求
資身以成清雅之德故名乞士又云此具三義一殺賊從破惡以得名二不生從怖魔而受稱

三應供因乞士以成涅槃等四種比丘一共
畢竟道學二者示道沙門三者受道活命四者
汚道犯四重者善見論云善來得戒三衣及瓦
鉢貫著左肩上鉢色如青欝鉢羅華袈裟鮮明
如赤蓮華針線斧子漉囊備具

比丘尼

善見云尼者女也文句云通稱女為尼智論云
尼得無量律儀故應次比丘佛以儀法不便故
在沙門後比丘尼稱阿姨師姨者道慧指歸云
阿耶舊云無過宿善阿音轉為過也有人云以
愛道尼是佛姨故傚喚阿姨今詳梵云阿梨夷
此云尊者或翻聖者今言阿姨略也僧祇云阿
梨耶僧聽是也事鈔尼衆篇云善見佛初不度
女人出家為減正法五百年後為說八敬聽出
家依最行故還得千年今時不行隨處法滅會
正記云佛成道後十四年姨母求出家佛不許
度阿難為陳三請佛令奉持八敬向說若能

行者聽汝出家彼云頂戴持言八敬者一者百
歲比丘尼見初受戒比丘當起迎逆禮拜問訊
請令坐二者比丘尼不得罵謗比丘三者不得
舉比丘罪說其過失比丘得說尼過四者式叉
摩那已學於戒應從衆僧求受大戒五者尼犯
僧殘應半月在二部僧中行摩那埵六者尼半
月內當於僧中求教授人七者不應在無比丘
處夏安居八者夏訖當詣僧中求自恣人如此
八法應尊重恭敬讚歎盡形不應違今述頌曰
禮不罵謗不舉過從僧受戒行摩那半月僧中
求教授安居近僧請自恣

式叉摩那

此云學法女四分十八童女應二歲學戒又云
小年曾嫁年十歲者與六法十誦中六法練心
也能持六法方與受具二年者練身也可知有
胎無胎事鈔云式叉尼具學三法一學根本謂
四重是二學六法即羯磨所謂染心相觸盜人

四錢斷畜生命小妄語非時食飲酒也三學行法謂一切大尼戒行並須學之若學法中犯者更與二年羯磨僧祇云在大尼下沙弥尼上坐令述須口染心相觸盜四錢斷畜生命小妄語戒非時食及飲酒是名式叉學六法

沙彌 南山沙弥別行篇云此翻息慈謂息世染之情以慈濟群生也又云初入佛法多存俗情故須息惡行慈也音義云沙弥二字古訛略也唐三藏云室利摩拏路迦此翻勤策男寄歸傳云授十戒已名室羅末尼譯為求寂從下七歲至年十三者皆名驅烏沙弥若年十四至十九名應法沙弥若年二十已上皆号名字沙弥

沙彌尼 奘三藏云室利摩拏理迦此云勤策女

優婆塞優婆夷 肇曰義名信上男信上女淨名疏云此云清淨士清淨女亦云善宿男善宿女雖在居家持五戒男女不同宿故云善宿此未可定用荊溪云依餘經文但云近佛得善宿名不可定云男女不同宿也涅槃疏云一日一夜受八戒者名為善宿優婆塞西域記云鄔波索迦唐言近事男舊曰伊蒲塞又曰優婆塞皆訛也鄔波斯迦唐言近事女舊優婆斯又曰優婆夷皆訛也言近事者親近承事諸佛法故後漢書名伊蒲塞注云即優婆塞也中華翻為近住言受戒行堪近僧住也或名檀那者要覽曰梵語陀那鉢底唐言施主今稱檀那訛陀為檀去鉢底留那也恩大乘論云能破慳悋嫉妬及貧窮下賤苦故稱陀後得大富及能引福德資粮故稱那又稱檀越者檀即施也此人行施越貪窮海

釋氏衆名篇第十三

古者出家從師命氏，如帛法祖、竺道生之流也。東晉安法師受業佛圖澄，乃謂師莫過佛，宜通稱釋氏。後增一阿含流傳此土，經敘佛告諸比丘：有四姓出家者，無復本姓，但言沙門釋子。子是沙門，沙門是釋子，乃王子乃是比丘，是沙門非沙門，非釋子，釋子婆羅門子二門也。所以然者，生由我生，成由法成，其猶四大河皆從阿耨泉出。又彌沙塞云：汝等比丘，雜類出家，皆捨本姓，稱釋子沙門。又長阿含云：彌勒弟子皆稱慈子，自非大權應迹，豈能立姓與經懸合？故天神稱為仰手菩薩。然淨名云：夫出家者，為無為法。天台釋云：若見佛性，出二死家，方真出家。應具四句：一形心俱不出，二形出心不出，三形不出心出，即是觀行出家。道世曰：心若超越三界，是真出家，雖有家累。四者形心俱出。故南山云：真誠出家者，怖四怨之多苦，厭三界之無常，辭六親之至愛，捨五欲之深著。能如是者，名真出家，則可紹

隆三寶，度脫四生，利益甚深，功德無量。其眾名號，今列翻譯。

僧伽 大論，秦言眾，多比丘一處和合，是名僧伽。譬如大樹叢林，是名為林。淨名疏云：律名四人已上皆名眾。律鈔曰：此云和合眾，和合有二義：一理和，謂同證擇滅故；二事和，別有六義：戒和同修，見和同解，身和同住，利和同均，口和無諍，意和同悅。什師云：眾要由六法：一以慈心起身業，二以慈心起口業，三以慈心起意業，四若得食時，減鉢中飯，供養上座一人、下座一人，五持戒清淨，六漏盡智慧。僧肇曰：非真心無以具六法，非六法無以和群眾，眾不和非敬順之道也。又僧名良福田者，報恩經云：眾僧者出三界之福田，謂比丘具有戒律，戒為萬善之根，是故世人歸信，供養種福，如沃壤之田能生嘉苗，故號良福田。大論云：是僧四種：一有羞僧，持戒不破，身口清淨，能別好

醜未得道二無羞僧破戒身口不淨無慚不作
三啞羊僧雖不破戒根鈍無慧不別好醜不知
輕重不知有罪無罪若有僧事二人共諍不能
斷决默然無言如白羊人殺不能作聲四實僧
若學無學住四果中行四向是名實僧唐本
宋嘗問本業三藏欲樹功德何最饒益法師對
曰衆生寢惑非慧莫啓慧芽抽擢法爲其資弘法由人即度僧爲最

沙門

或云桑門或名沙迦懣曩上門聲字皆訛正言室摩那拏或舍羅磨
拏此言功勞言修道有多勞也什師云佛法及
外道凡出家者皆名沙門肇云出家之都名也
秦言義訓勤行勤行取涅槃阿含經云捨離恩
愛出家修道攝御諸根不染外欲慈心一切無
所傷害遇樂不忻逢苦不慼能忍如地故号沙
門後漢書郊祀志云沙門漢言息心削髮去家
絕情洗欲而歸於無爲也瑞應云息心達本源
故号爲沙門或云具名沙門那此云乏道以爲
良福田故能斷衆生饉乏以修入正道故能斷
一切邪道故迦葉品云沙門那者即入正道沙
門果者從道畢竟永斷一切貪嗔癡等云云世言
沙門名乏那者名道如是道者斷一切乏斷一
切道以是義故名入正道爲沙門那從是道中
獲得果故名沙門果或以沙門翻勤息垂裕記
云謂勤行衆善止息諸惡息界內惡者藏通沙
門次第息界內外惡者別教沙門一心徧息內
外諸惡者圓融沙門瑜伽論云有四沙門一勝
道沙門即佛等二說道沙門謂說正法者三活
道沙門謂修諸善品者四汚道沙門謂諸邪行
者

苾芻

古師云含五義一體性柔軟喻出家人能折伏身語麁獷故二引蔓旁布喻出
家人傳法度人連延不絕故三馨香遠聞喻出
家人戒德芬馥爲衆所聞四能療疼痛喻出家

入能斷煩惱毒害故。五不背日光。常向佛日故。智論云。出家多修智慧。智慧是解脫因緣。俗人多修福德。福德是樂因緣。僧祇云。供養舍利。造塔寺。并我等事。彼國王居士樂福之人自當供養。比丘事者。所謂結集三藏。勿令佛法速滅。

和尚 或和闍。羯磨䟽云。自古翻譯多雜蕃胡。胡傳天語。不得聲實。故有訛僻。傳云和尚。梵本正名鄔波遮迦。傳至于闐。翻為和尚。傳到此土。什師翻名力生。舍利弗問經云。夫出家者。捨其父母生死之家。入法門中。受微妙法。蓋師之力。生長法身。出功德財。養智慧命。功莫大焉。又和尚亦翻近誦。以弟子年少。不離於師。常逐常近。受經而誦。善見云。和尚外國語。漢言知有罪知無罪也。義淨云。鄔波陀耶。此云親教師。由能教離出世業故。故和尚有二種。一親教。即受業也。二依止。即禀學也。毘奈耶云。弟子門人。纔見師時。即須起立。若見親教。即捨依止。

闍梨 或阿祇利。寄歸傳云。梵語阿遮梨耶。唐言軌範。今稱闍梨。訛略。菩提資糧論云。阿遮梨夜。隋言正行。南山鈔云。能糾正弟子行故。四分律明五種阿闍梨。一出家阿闍梨。所依得出家者。二受戒阿闍梨。受戒作羯磨者。三教授阿闍梨。教授威儀者。四受經阿闍梨。所從受經。若說義。乃至四句偈。五依止阿闍梨。乃至依住一宿者。和尚及依止。多已十夏者為之。上四師皆多已五夏者為之。

頭陀 新云杜多。此云抖擻。亦云修治。亦云洮汰。垂裕記云。抖擻煩惱故也。善住意天子經云。頭陀者。抖擻貪欲嗔恚愚癡三界內外六入。若不取不捨。不修不著。我說彼人。名為杜多。今訛稱頭陀。大品云。須菩提說法者。受十二頭陀。一住阿蘭若。二常乞食。三納衣。四一

坐食五節量食六中後不飲漿七塚間住八樹下九露地住十常坐不臥十一次第乞食十二但三衣大論六十七云十二頭陀不名為戒能行則戒莊嚴不能行不犯戒然依經次第

廣擇不分部位諸文引用多誤故此點出南山律鈔依分為四衣二一納衣二但三衣食四一乞食二不作餘食法三一坐四一揣節量食一揣一鉢食處五一蘭若二塚間三樹下四露坐五隨坐威儀一常坐此無次第乞食處加隨坐通源記引南山云季出佛法崇尚官榮

僥倖之夫妄生朋黨庶因斯語自省厥躬至若謂利養如毛繩視朱門為蓬戶尚思曳尾猶較興嘲況乎以咳唾為恩眄睞成飾滑通慧好強事趨馳縱假寵於一時終受嗤於群口榮不補辱夫何謀哉

婆檀陀大論秦言大德毘奈耶律云佛言從今日後小下苾芻於長宿處應喚大德

體毘履此云老宿佗毘利此云宿德

悉替那此云上座五分律佛言上座無人名上座道宣勅為西明寺上座列寺主維那之上毘尼母云從無夏至九夏是下座自十夏至十九夏是中座自二十夏至四十夏是上座五十夏已上一切沙門之所尊敬名耆宿毘婆沙論云有三上座一生年上座即尊長者具舊戒名眞生二世俗上座即知法富貴大財大位大族大力大眷屬大徒伴二十皆應和合推為上座三法性上座即阿羅漢律云瓶沙王稱佛弟子為上人入品經佛言若菩薩一心行阿耨多羅三藐三菩提心不散亂是名上人瑜伽論云無自利利他行者名下士有自利無利他名中士有二利名上士

摩摩帝或云毘呵羅莎弭譯名此云寺主僧史略云詳其寺主起乎東漢白馬寺也寺既爰處人必

主之。于時雖無寺主之名，而有知事之者。東晉以來此職方盛，故梁武造光宅寺，召法雲爲寺主，創立僧制。

維那 南山云：聲論翻爲次第，謂知僧事之次第。寄歸傳云：華梵兼舉也。維是綱維，華言也；那是梵語，刪去羯磨陀三字也。僧史略云：梵語羯磨陀那，譯爲事知，亦云悅衆，謂知其事，悅其衆也。稽其佛世，飲光統衆於靈鷲，身子涖事於竹林。亦義指歸云：僧如綱，假有德之人爲綱繩也。隋智琳，潤州刺史李海游命琳爲斷事綱維，迹後寺立三綱：上座、維那、典座也。

鐸曷攞 寄歸傳云：唐言小師。毘柰耶云：難陀比丘呼十夏比丘爲小師。如僧歟謂僧導云：君當爲萬人法主，豈可判揚小師乎。

阿夷恬 此云新學，亦云新發意。

翻譯名義集卷第一

翻譯名義集卷第二

姑蘇景德寺普潤大師　法雲　編

八部第十四　四魔第十五

仙趣第十六　人倫第十七

長者第十八　外道第十九

六師第二十　鬼神第二十一

畜生第二十二　地獄第二十三

時分第二十四

八部篇第十四

一天二龍三夜叉四乾闥婆五阿脩羅六迦樓羅七緊那羅八摩睺羅伽原夫佛垂化也消濟
百靈法傳世也慈育萬有出則釋天前引入乃梵王後隨左輔大將由滅惡以成功右弼鋒金
剛用生善而爲德三乘賢聖既肅爾以歸投八部鬼神故森然而翊衛今此纂集宜應編錄

提婆 此云天法華疏云天者天然自然勝樂勝身勝故論云清淨光潔最勝最尊故名爲
天苟非最勝之因豈生最勝之處言最勝因者所謂十善身三語四及意三行由其三業防止
過非有順理義即名十善以茲十善運出五道故此十戒名曰天乘若畢修習上品十善乃生
欲界一四天王天二忉利天若修十善坐未到定乃生三夜摩天四兜率天五化樂天六他化
自在天由稱定力故使四天皆悉居空不依于地言未到定者亦云未至由其未入根本定故
如止觀云若端坐攝身調和氣息泯然澄靜身如雲影虛豁清淨而猶見有身心之相是則名
爲欲界定也從此已去忽然不見欲界定中身首衣服牀鋪等事猶如虛空同同即安隱身是
事障事障未來障去身空未來得發如是名爲未到定相是爲欲界六天因果　若能根本四
禪離欲麤散則生色界然此色界依薩婆多但十六處俱舍疏云除大梵天謂梵輔天中有高
樓閣名大梵天一主所居更無別地亦無想天謂色界天中有高勝處名無想天非別有地若
依經部立十七天故須釋云謂大梵王與梵輔等處雖不別身形壽量皆不等故別立大梵若
上座部謂無想廣果因果別故立十八天分爲四禪初禪三天一梵衆乃所統之民也二梵輔

帡竭梵王之臣佐也。三、大梵。得中間禪，為世界主，劫初先生，劫盡後沒，威德既勝，褒毛傳美稱大。

二禪三天：一、少光。於二禪中，光最少故。二、無量光。光明轉增，無限量故。三、光音。口絕言音，光當語故。梵語盧鍐，晉云有光壽，亦云少光。梵云盧波摩那，此云無量光。梵語阿波會，此云光音。

三禪三天：一、少淨。意地樂受，離喜貪故，少分清淨。二、無量淨。淨勝於前，不可量故。三、徧淨。梵云首訶既那，樂受最勝，淨周普故。四禪九天：一、無雲。下之三禪，皆依雲住，至此四禪，方在空居。二、福生。具勝福力，方得往生。三、廣果。異生果報，此最勝故。梵云惟于頗羅，而此三天，是凡夫住。四、無想天。外道所居，計為涅槃，但是一期心想不行，故名無想。五、無煩。無於見思煩惱雜故。六、無熱。意樂調柔，離熱惱故。七、善見。梵語須蔑詰天，定障漸微，見極明徹。八、善現。形色轉勝，善能變

現。九、色究竟。色法最極，是究竟處。無煩等天，那含所居，呼此五天，名五那含。○若厭色籠，修四空定，生四空天，名無色界。一、空處。禪門云：此定最初離三種色，心緣虛空，既與無色相應，故名虛空定。二、識處。禪門云：捨空緣識，以識為處，正從所緣處受名。三、無所有處。禪門名不用處。修此定時，不用一切內外境界。外境名空，內境名心，捨此二境。內初修時，故言不用處。四、非有想非無想。禪門云：有解云：前識處是有想，不用處是無想，今雙除上二想。亦有解言：約凡夫說，言非有想；約佛法中說，言非無想。合而論之，故言非有想非無想。然此四空，大小乘教，論其無色，其義頗異。且小乘教，如俱舍云：無色無身，依同分命根，轉令心相續。不相應行有十四：一得，二命根，三衆求擇非擇成就者名之為生葉八報種令色心不斷名為命根或謹實轉變業身命想相食故名衆同分。又世品云：無色界都無處所，以非色法無

方所故謂於是處得彼定者命終即於是處生
故又成實論云色是無表不至無色今謂若云
都無處所華嚴安云菩薩尊根開無色界宮殿
之香若大衆部乃云但無麁色非無細色故阿
含說舍利弗入涅槃時無色界天空中淚下如
春細雨故知無色界無細色此是小乘宗計耳
殊若大乘教如楞嚴云是四空天身心滅盡定
性現前無業果色也然山釋云非業果色者顯
有定果色也俱舍纂云無業果色非異熟身如
輔行云曾聞有一比丘得無色定定起撲空入
問何求答覺我身旁人語言身在床上於此得
定尚不見身驗知四空無業果色而言顯有定
果色者顯揚論名定自在所生色謂勝定力故
於一切色皆得自在即以定變起五塵境故論
云變身爲億共方毛端空量地界中陰經云無
色諸天禮拜世尊楞嚴亦云無色稽首仁王經

說無色界天雨諸香華香如須彌華如車輪然
涅槃云非想等天若無色者云何得有去來進
止如是之義諸佛境界非聲聞緣覺所知以聲
聞經說所證空遂謂極處悉皆無色大乘實說
界外尚受法性之色豈此四天唯空空然故序
二乘非所知也淨名疏云若不了義教明無色
界無色若了義教明無色界有色然大論云諸
天命欲終時五死相現一華冠萎二腋下汗出
三蠅來著身四見更有天坐已坐處五自不樂
本座諸天見是死相念惜天樂見當生惡處心
即憂毒又俱舍論明其五衰有小大異小五衰
者一衣服嚴具出非愛聲二自身光明忽然昧
劣三於沐浴位水滴著身四本性囂馳今滯
一境五眼本凝寂今數瞬動此五相現非定
命終遇勝善緣猶可轉故復有五種大衰相現
一衣染塵埃二華鬘萎悴三兩腋汗出四身臭氣

入身五不樂本座此五相現必定當死又大論明天通辨以種一名天二生天三淨天四淨生天一名天者如今國王名天子二生天者從四天王至非有想非無想天三淨天者人中生諸聖人四淨生天者三界天中生諸聖又涅槃亦明四天一者世間天如諸國王二者生天從四天王至非非想三者淨天謂四果支佛四者義天謂十住菩薩以見一切法是空義故如是諸天名廣義豐當區別矣

提多羅吒 陟駕切大論云秦言治國主乾闥婆及毘舍闍光明疏云上升之元首下界之初天居半須彌東黃金埵王名提頭賴吒此云持國又翻安民

毗流離 大論云秦言增長主弓槃荼及薜荔多光明疏云南瑠璃埵王名毘留勒叉亦翻免離

毘流波叉 大論云秦言雜語主諸龍及富樓多那光明疏云西白銀埵王名毘留博叉又翻非好報又翻惡眼亦翻廣目

鞞 部迷 **沙門** 大論云秦言多聞主夜叉及羅剎光明疏云北水精埵王名毘沙門索隱云福德之名聞四方故亦翻普聞佛令掌擎古佛舍利塔僧史畧云唐天寶元年西蕃五國來寇安西二月十一日奏請兵解援發師萬里累月方到近臣奏且詔不空三藏入內持念玄宗秉香爐不空誦仁王護國陀羅尼方二七遍帝忽見神人五百貟帶甲荷戈在殿前帝問不空對曰此毘沙門天王第二子獨健副陛下心往救安西其年四月奏二月十一日巳時後城東北三十里雲霧冥晦中有神可長丈餘皆被金甲至酉時鼓角大鳴地動山搖經二日蕃寇奔潰斯須城樓上有光明天王現形謹圖樣隨表進呈因勅諸道州府於西北隅各置天王形像此四天王居須彌腹故俱舍云妙高層有四

去各十千、傍出十六千八四二千量、堅首及持變常憍大王衆如次居四級亦住餘七山、此四
名曰四王、八部或標二十八部者、一云一方有四部六方則成二十四部四維各一、合爲二十
八部一云一方有五部謂地水火風空四方成二十部并四日所領八部爲二十八部感通傳
天人費氏云、一王之下有八將軍、四王三十二將周四天下往還護助諸出家人四天下中北
天一洲少有佛法餘三天下佛法大弘、然出家人多犯禁戒少有如法東西天下少有黠慧煩
惱難化、南方一洲雖多犯罪化令從善心易調伏佛臨涅槃親受付囑並令守護不使魔撓、若
不守護如是破戒誰有行我之法教者、故佛垂誡不敢不行雖見毀禁愍而護之見行一善萬
過不咎事等志瑕、不存往失韋將軍三十二將之中最存弘護多有魔子魔女輕弄比丘道力
微者並爲惑亂將軍恓惶奔赴應機除剪故有事至須往四王所時王見皆走爲韋將軍修童
眞行護正法故 **忉利** 應法師云梵音訛略正言多羅夜登陵舍此云三十三俱舍頌云妙
高頂八萬三十三天居四角有四峯金剛手所住中宮名善見周萬踰繕那高一半金城中有
殊勝殿周千踰繕那 **釋提桓因** 大論云釋迦秦言能提婆秦言天因提秦言主合而
言之云釋提婆那民或云釋迦提婆因陀羅今略云帝釋蓋華梵雙舉也雜阿含云有一比丘
問佛何故名釋提桓因答本爲人時行於頻施堪能作主故名釋提桓因瓔珞經云彼今天帝
釋功德衆行至千佛兄弟過無復賢劫名中間永曠絕二十四中劫後乃有佛出剎上名普忍
彼佛壽七劫遺法亦七劫其法已沒盡曠絕經五劫彼於彼剎土當紹如來位号名無著尊淨

名。疏云：若此間帝釋，是昔迦葉佛滅，有一女人發心修塔，復有三十二人發心助修。修塔功德為忉利天主，其助修者而作輔臣。君臣合之，名三十三天。**須夜摩**此云善時分，又翻妙時善。新云須燄摩，此云時分，時時唱快樂故。或云受五欲境知時分故。**兜率陀**此云妙足。新云覩史陀，此云知足。西域記云：覩史多，舊曰兜率陀、兜術陀，訛也。於五欲知止足故。佛地論名喜足，謂後身菩薩於中教化，多修喜足故。**須涅密陀**或尼摩羅，大論云：秦言化自樂，自化五塵而自娛樂故，言化自樂。揔嚴名樂變化天。**婆舍跋提**或波羅尼密，大論云：秦言他化自在，此天奪他所化而自娛樂，故言他化自在，亦名化應聲天。別行疏云：是欲界頂天，假他所作以成己樂，即魔王也。**大梵**經音義：梵迦夷，此言淨身。初禪梵天。淨名

疏一云：梵是西音，此云離欲，或云淨行。法華疏云：除下地繫，上升色界，故名離欲，亦稱高淨。淨名疏云：梵王是娑婆世界主，住初禪中間，即中間禪也，在初禪二禪兩楹之中。毘曇云：二禪已上無言語法，故不立王法。瓔珞禪禪皆有梵王，今謂但加修無量心，報勝為王，無統御也。初禪有覺觀言語，則有主領，故作世主。次第禪門云：佛於仁王經說十八梵，亦應有民主之異。文云：四禪中有大靜王，而佛於尸藏中但說初禪有大梵天王者，以初禪內有覺觀心，則有語言法主領下地眾生，為便。證真云：劫初成時，梵王先生，獨住一劫，未有梵侶，後起念云：願諸有情來生此處。作是念已，梵子即生。外道不測，便執梵王是常，梵子無常。**尸棄**大論云：秦言火，或翻火首。法華疏云：外國喚火為樹提尸棄，此王本修火定，破欲界惑，從德立名。又云：經標梵王，復

舉尸棄似如兩人依大論正以尸棄爲王今樂位翻名恐目一入耳聲曰尸棄梵王名秦言頂髻

梵富樓 此云前益天在梵前行恒思楚天利益亦名梵輔

首陀婆 大論云秦言淨居天道五淨居

阿迦尼吒 竹稼切正名阿迦抳瑟搋鞁或云阿迦尼沙吒此云質礙究竟即色究竟天

摩醯首羅 大論此云大自在正名摩訶莫醯伊濕伐羅八臂三眼騎白牛普門疏云樓炭稱爲阿迦尼吒華嚴稱爲色究竟或有人以爲第六天而諸經論多稱大自在是色界頂釋論云過淨居天有十住菩薩號大自在天大千界主十住經云大自在天光明勝一切衆生涅槃獻供大自在天最勝故非第六天也灌頂云字威靈帝

摩利支 此云陽炎在月前行

散脂脩摩 此云密謂名行理智四皆密故天合釋天大將軍乃云金光明以散脂爲大將大經云入臂徒提天中力士大論又稱鳩摩羅伽此云童子騎孔雀擎鷄持鐸捉赤幡復有韋紐此云徧聞四臂捉貝持輪持金翅鳥皆是諸天大將未知此大將軍定是何等光明疏云二十八部巡遊世間賞善罰惡皆爲散脂所管

跋闍羅波膩 梁云金剛應法師云跋闍羅此云金剛波膩此云手謂手執金剛杵以立名正法念云昔有國王夫人生千子欲試當來成佛之次第故俱留孫探得第一籌釋迦當第四籌乃至樓至當千籌第二夫人生二子一願爲梵王請千兄轉法輪次願爲密跡金剛神護千兄教法世傳樓至化身非也乃法意王子探經唯一人今狀於伽藍之門而爲二像夫熊變無方多亦無咎出索隱記

訶利帝南

光明云訶利帝南此標梵語鬼子母等此翻涼言名雖有二人秖是一故律中明鬼子母後揔結云時王舍人衆皆稱爲訶離帝母神寄歸傳云西方施主請僧齋日初置聖僧供次行衆僧食後於行末安一盤以供訶利帝母

毘首羯磨 正理論音云毘濕縛羯磨此云種種工業西土工巧者多祭此天

別他那 梁言圍亦云吠率怒天

耆婆天 長水云耆婆此云命西國風俗皆事長命天神此說未知所出準法華疏云耆域此翻故活生忉利天目連弟子病來通往問值諸天出園遊戲耆域來車不下但合掌而已目連駐之域云諸天受樂忽遽不暇相看尊者欲何所求具說來意答云斷食爲要目連放之車乃得去據此耆婆天即是醫師耆域也

蘇利耶 或蘇梨耶或修利此云日神日者說文云實也太陽之精起世經云日天宮殿縱廣正等五十一由旬上下亦爾

蘇摩 上上聲此云月神釋名云月者缺也言滿而復缺淮南子云月者太陰之精起世經云月天宮殿縱廣正等四十九由旬問何故月輪初後時缺答如涅槃云月性常圓實無增減因須彌山故有盈虧又俱舍云近日自影覆故見月輪缺世施設足論云以月宮殿行近日輪光所侵照餘邊發影自覆月輪故於爾時見不圓滿然一日月普照四洲昔長阿含云閻浮提月中弗婆提日沒瞿耶尼日出鬱單越夜半經文次第四方徧說此二名出大孔雀呪王經

那伽 此云龍別行疏云龍有四種一守天宮殿持令不落人間屋上作龍像之爾二興雲致雨益人間者三地龍決江開瀆四伏藏守轉輪王大福人藏也龍有四生俱舍云卵生金翅鳥能食四生龍罵意經云蟫龍中有

四因緣。一多布施。二嗔恚。三輕傷毆人。四自貢高。華嚴云：龍王降雨，不從身出，不從心出，無有積集，而非不見，但以龍王心念力故，霈然洪霪，周徧天下，如是境界，不可思議。

難陀跋難陀 文句云：難陀，此云歡喜。跋難陀，此翻善兄弟。常護摩竭提國，雨澤以時，國無飢年。瓶沙王年為一會，百姓聞皆歡喜，從此得名。慈恩云：弟一名喜，次名賢喜。此二兄弟善應人心，風不鳴條，雨不破塊，初令人喜，後性復賢，令喜又賢，故以為名。大論云：有龍王兄弟，一名姞利，二名阿伽和羅，降雨以時。

娑伽羅 從海標名，如下所出。

和修吉 此云多頭。

德叉迦 此云現毒，亦云多舌。

阿那婆達多 此云無熱，從池得名。池中有五柱堂。

摩那斯 此云大身，或云大意，或云大力。

漚鉢羅 亦云優鉢，亦云優波陀，此云黛色蓮華，又青蓮華。龍依此住，從池得名。

伊羅鉢 闌義鈔云：亦云伊羅跋羅。伊羅，樹名，此云臭氣。跋羅，此云極。謂此龍往昔由損此臭樹葉，故致頭上生此臭樹，因即為名。極

迦黎迦 又名加羅加，此云黑龍。

夜叉 此云勇健，亦云暴惡。舊云閱叉。西域記云：藥叉，舊訛日夜叉。能飛騰空中。什曰：秦言貴人，亦言輕健。有三種：一在地，二在虛空，三天夜叉。地夜叉但以財施故，不能飛空。天夜叉以車馬施故，能飛行。肇曰：天夜叉居下二天，守天城池門閣。

和夷羅洹閱叉 即執金剛神。

羅剎 此云速疾鬼，又云可畏，亦云暴惡，或羅叉娑。此云護士。若女則名囉叉斯。

跋陀波羅賒塞迦 下生經云：秦言善敬。此護弥勒城夜叉。

乾闥婆 或揵陀羅。淨名疏：此云香陰。此亦陵空之神，不噉酒肉，唯香資

陰是天主幢倒樂神在須弥南金剛窟住什曰
天樂神也處地十寶山中天欲作樂時此神身
有異相出然後上天新云
尋香行應法師云齅香

童籠磨
大論秦言樹
是乾闥婆名

阿脩羅
舊翻無端正男醜女端正新翻非天淨
名疏云此神果報最勝隣次諸天而非
天也新婆沙論云梵本正音名素洛素洛是天
彼非天故名阿素洛又素洛名端正彼非端正
名阿素洛西域記云阿素洛舊曰阿脩羅阿須
倫阿須羅皆訛也什曰秦言不飲酒不飲酒因
緣出雜寶藏法華疏云阿脩羅採四天下華醞
於大海龍魚業力其味不變瞋妬誓斷故言無
酒大論云佛去久遠經法流傳五百年後多有
別異或言五道或言六道觀諸經義應有六道
以善有上中下故有三善道惡有上中下故有
三惡道若不爾者惡有二果果報而善二果報是
事相違若有六道於義無違故此脩羅在因之
時懷猜忌心雖行五常欲勝他故作下品十善
感此道身華嚴云如羅睺阿脩羅王本身長七
百由旬化形長十六萬八千由旬於大海中出
其半身與須弥山而正齊等楞嚴經云復有四
種阿脩羅類若於鬼道以護法力成通入空此
阿脩羅從卵而生鬼趣所攝若於天中降德貶
黜墜其所卜居隣於日月此阿脩羅從胎而出
人趣所攝有阿脩羅執持世界力洞無畏能與
梵王及天帝釋四天爭權此阿脩羅因變化有
天趣所攝別有一分下劣脩羅生大海心沈水
穴口旦遊虛空暮歸水宿此阿脩羅因濕氣有
畜生趣攝淨覺問此四阿脩羅既爲四趣所攝
應無別報同分之處耶荅雖屬四趣非無別報
今云卜居隣於日月等即同分之處也又長阿
含云南洲有金剛山中有脩羅宮所治六千由

旬欄楯行樹等然一日一夜三時受苦苦具來
入其宮中起世經云脩羅所居宮殿城郭器用
降地居天一等亦有婚姻男女法式略如人間
正法念經云阿脩羅略有二種一者鬼道所攝
魔身餓鬼有神通力二者畜生所攝住大海底
須弥山側問法華所列四種脩羅與楞嚴四爲
同爲異答籤中云同淨覺云彼四秖可攝在此
四之中不可次第分屬其類荊溪師云法華四
種皆與帝釋鬪戰一往觀
之但同今經第三類耳

婆稚 正名跋稚迦此云團圓今誤譯

云被縛或云五處被縛或云五惡物繫頸不得
脫爲帝釋所縛經音義云居脩羅前鋒爲帝釋
所縛因誓得
脫故以名焉

佉羅騫馱 文句此云廣肩胛亦云惡陰湧海水者

毘摩質多 文句此云淨心亦云種種疑即舍脂父也

羅睺 文句此云障持化身長八

萬四千由旬擧手掌障日月世言日月蝕釋名
云日月虧曰蝕稍小侵虧如蟲食草木之葉也
京房易傳云日月赤黄爲薄或曰不交而食曰
薄韋昭云氣往薄之爲薄虧毀曰食成論云譬
如天日月其性本明淨煙雲塵霧等五翳則不
現等取脩羅故佛救云脩羅脩羅汝莫呑月月
能破闇能
除衆熱

迦樓羅 文句此云金翅翅翮金色兩翅相去三百三十六萬里頸

有如意珠以龍爲
食肇曰金翅鳥神

緊那羅 文句亦名眞陀羅此云疑神什曰秦言人

非人似人而頭上有角人見之言人耶非人耶
因以名之亦天伎神也小不及乾闥婆新云歌
神是諸天
絲竹之神

摩睺羅伽 亦云摩呼羅伽此云大腹行什曰是地龍而腹行也

肇曰大蟒神腹行也淨名疏云即世間廟神受
入酒肉恚入蟒腹毀戒邪諂多嗔少施貪嗜酒

肉戒縷頭鬼神多嗔蟲入其身而娶食之亦名莫呼洛諸經云人非人者天合云此乃結八部數爾

四魔篇第十五

大論云魔有四種煩惱魔五衆魔死魔天子魔煩惱魔者所謂百八煩惱等分別八萬四千諸煩惱五衆魔者是煩惱業和合因緣得是身四大及四大造色眼根等是名色衆百八煩惱等諸受和合名為受衆小大無量無邊所有想分別和合名為想衆因好醜心發能起貪欲嗔恚等心相應不相應法名為行衆六情六塵和合故生六識是六識分別和合無量無邊心是名識衆死魔者無常因緣故破相續五衆壽命盡離三法識斷壽故名為死魔天子魔者欲界主深著世間樂用有所得故生邪見憎嫉一切賢聖涅槃道法是名天子魔瑜伽論云由蘊魔徧一切隨逐義天魔障礙義死魔煩惱魔能與生死衆生作苦器故今謂煩惱魔是生死因也五陰魔死魔是生死果也天魔是生死緣也又罵意經有五魔一天魔二罪魔三行魔四惱魔五死魔輔行云若空無常無我四是界外魔煩惱五陰死天子四是界內魔淨名疏云降魔者破變論摧外破見論但變見有二界內即波旬六師之徒界外即二乘及進菩薩大品云須菩提菩薩摩訶薩成就二法魔不能壞何等為二觀一切法空不捨一切衆生須菩提菩薩成就此二法魔不能壞大經四依品四依驅逐魔云天魔波旬若更來者當以五繫繫縛於波旬章安疏云繫有二種一者五屍繫二者繫五處五屍繫者如不淨觀治於愛魔五處如理治於見魔

五屍表五種不淨觀五繫表五觀門

魔羅 大論云秦言能奪命死魔實能奪命餘者能作奪命因緣亦能奪智慧命是故名殺者又翻爲障能爲脩道作障礙故或言惡者多愛欲故垂裕云能殺害出世善根第六天上別有魔羅所居天他化天攝輔行云古譯經論魔字從石自梁武來謂魔能惱人字宜從鬼

波旬 訛也正言波卑夜此云惡釋迦出世魔王名也什曰秦言殺者常欲斷人慧命故亦名惡中惡惡有三種一曰惡若以惡加已還以惡報是名爲惡二曰大惡若人不侵已無故加害是名大惡三曰惡中惡若人來供養恭敬不念報恩而反害之是名惡中惡魔王最甚也諸佛常欲令衆生安穩而反壞亂故言甚也肇曰秦言或名殺者或云極惡斷人善因名殺者違佛亂僧罪莫之大故名極惡也涅槃疏云依於佛法而得善利不念報恩反欲加毀故云極惡亦名波旬喻此云惡也常有惡意成惡法故

鴦寠瞿庚**利魔羅** 西域記云唐言指鬘舊曰央掘摩羅訛也殺人取指冠首爲鬘鴦掘摩鬘經云師教殺人限至于百各責一指以鬘其頭又翻一切世間現

魔登伽 長水云義翻本性楞嚴云性比丘尼是也又過去爲婆羅門女名爲本性今從背号故曰性比丘尼孤山云以初見性淨明體乃立嘉名淨覺云名爲本性出摩登伽經據摩鄧女經女之母名摩鄧耳又云摩登皆梵音奢切應法師云摩登伽貝云阿徙多摩登祇梵施陀羅摩登祇女之摠名阿徙多女之別名此女卑賤常掃市爲業用給衣食

頭師 此云惡瞋迦葉佛時魔名

室利毱多 西域記云唐言勝密以火坑毒飲請佛欲害

仙趣篇第十六

楞嚴云復有從人不依正覺修三摩地別修妄念存想固形遊於山林人不及處有十種仙梵語茂泥此云仙釋名云老而不死曰仙仙遷也遷入山也故制字人傍山也莊子云千歲厭世去而上僊抱朴子云求仙者要當以忠孝和順仁信為本若德不修而但務方術終不得長生也高僧傳云純陀西域人年六百歲不衰唐代宗從之求留年之道陀曰心神好靜今為塵境汨之何從冥寂乎若離簡靜外欲望留年如登木采芙蓉其可得耶陛下欲長年由簡潔安神神安則壽永寡欲則身安術斯已往貧道所不知也而言趣者婆沙毘曇皆云趣者到義乃仙人所到之處也

阿斯陀或云阿夷此翻無比又翻端正大論云阿私陀仙白淨飯王言我以天耳聞諸天鬼神說淨飯王生子有佛身相故來請見王大歡喜勅諸侍人將太子出侍人答王太子小睡時阿私陀言聖王常警一切施以甘露不應睡也即從座起詣太子所抱著臂上上下相之相已涕零不能自勝王大不悅問相師曰有何不祥涕泣如是仙人答言假使天雨金剛大山不能動其一毛豈有不祥太子必當作佛我今年暮當生無色天上不得見佛不聞其法故自悲傷耳

羼提此云忍辱仙西域記云瞢揭釐城東有大窣堵波是忍辱仙被歌利王割截之處發軫問輔行引此明三藏忍度滿相金剛所說其義云何答割截是同但隨藏行說忍為異藏謂伏惑正修事忍行滿底達事即空亦猶儒童見然燈佛通於四教之行因之相

阿羅邏迦摩羅亦名羅勒迦藍

鬱陀羅羅摩子亦云

鬱頭藍弗此云猛喜又云極喜中阿含羅摩經云我為童子時年二十九往阿羅羅迦摩羅所問言依汝法行梵行可不答言無不可云何此法自知證仙言我度識處得無所有處即往遠離處修證得已更往仙所述已所得仙問汝已證無所有處耶我之所得汝亦得耶即共領衆又自念此法不趣智慧不趣涅槃寧可更求安穩處耶尋故更往鬱陀羅羅摩子所云我欲於汝法中學彼皆無不可問曰自知證耶答我度無所有處得非想定我久證得便證得之乃至領衆等復念言此法不至涅槃即往象頭山鞞羅梵志村尼連禪河邊誓不起座即得無上安穩涅槃

婆藪 思苟切方等陀羅尼經云爾時婆藪從地獄出將九十二億罪人來詣娑婆世界十方亦然于時文殊師利語舍利弗此諸罪人佛未出時造不善行經於地獄因於華聚放大光明爭光而出云云婆者言天藪言慧云何天慧之人地獄受苦又婆言廣藪言通又婆言高藪言妙又婆言斷藪言智又婆言剛藪言柔又婆言慈藪言悲

佉盧虱音瑟**吒** 隋言驢脣此乃大仙人名

殊致阿羅婆 隋言光味般若燈論云聲聞菩薩等亦名仙佛於中最尊上故已有一切波羅蜜多功德善根彼岸故名大仙

人倫篇第十七

天界著樂四趣沉苦故此五道非成佛器由是諸佛惟出人間如智論云若菩薩行般若者從初發心終不墮三惡道常作轉輪聖王多生欲界何以故以無色界無色故不可教化色界中多味著禪定樂無厭惡心故亦不生欲界多五欲多故在人中世出以四事攝衆生等故論識

曰、三惡道衆生不得修道業。既得此人身，當勉自利益。覽此集者宜警覺焉。

摩㝹舍喃 女函切。大論此云人。法花云人者忍也。於世違順情能安忍。孔子曰人者仁也。禮記曰人者天地之心五行之端。周書云惟人萬物之靈。孔安國云天地所生惟人爲貴。今謂若無善因奚感美報。言善因者謂五戒也。一不殺戒常念有情皆惜身命恕己慈彼以慎傷暴。二不盜戒不與私取是爲偷盜義既非宜故止攘竊。三不邪婬妄有三護法亦禁約守禮自防故止羅欲。四不妄語覆實言虛誑他欺自端心質直所說誠實。五不飲酒昏神亂性酒毒顛甚增長愚癡故令絕飲。原佛五戒本化人倫與儒五常其義不異。不殺即仁，不盜即義，不婬即禮，不妄語即信，不飲酒即智。故楚禪例經曰爲清信士守仁不殺知足不盜貞潔不婬執信不欺盡孝不

爾當以意解勿執名別。又四分律明受五戒分四種異。但受三歸名無分優婆塞。或受一戒名少分優婆塞。受二三四名多分優婆塞。具受五戒名滿分優婆塞。其如五戒全缺則人間之路終不復生。以此五戒是大小乘尸羅根本。故經云五戒者天下大禁忌。若犯五戒在天違五星，在地違五岳，在方違五帝，在身違五藏。故佛成道未轉法輪先爲提謂授五戒法，号曰人乘，居五乘首。由茲五戒超出三塗取運載義以立乘名。古師通漫稱人天教。天台謂無詮理破惑之功不得名爲教矣。嵩輔教編周究名義立二種教。一曰世教，二出世教。指人天乘名曰世教。斯総胥臆而戾祖教。今謂三教立名義意各異。且儒宗名教者，元命包云教之爲言傚也。上行之下傚之。此以下所法傚名教。道家名教者，老子云處無爲之事行不言之教。此寄教名而顯無

為釋氏名教者四教義云說能詮理化轉物心
故言教也化轉有三義一轉惡為善二轉迷成
解三轉九成聖以言詮理者藏通二教詮眞諦
理別圓二教詮中道理良以如來依理而立言
遂令群生修行而證理故佛聖教是出世法不
可妄立世教之名問所詮中道為指何法答如
輔教云夫大理者固常道之至謂此大理是本
始二覺也今評本始二覺雖理智圓融既名為
覺正從智立所以經云本覺明妙又本始二覺
分別言之屬生滅門故起信云是心生滅因緣
相能示摩訶衍自體相用故所詮之理屬眞如
門故起信云是心眞如相即示摩訶衍體故此
乃對事揀理若約即事說理理性無體全依無
明無明無體全依法性就此相即之義則指無
明為所詮理由茲教理是吾宗 **摩㝹賒** 文句此
之綱紀故寄人衆辨梗槩也 云意昔

頂生主初化諸有所作當善思惟善憶念即如
王教諸有所作先思惟憶念故名為意又人能
息意能修道得達分又人名慢五道中多慢毘
曇論云何故人道名摩㝹沙有八義一聰明
二為勝三意微細四正覺五智慧增上六
能別虛實七聖道正器八聰明業所生故 **補特**
伽羅 或福伽羅或富特伽羅此云數取趣謂諸
有情起惑造業即為能取當來五趣名之
為趣古譯為趣向中陰有情趣往前生故俱舍
云未至應至處應至處即六趣也又論云死生
二有中五蘊名中有故謂為趣涅槃大中有五
陰非肉眼見天眼所見瑜伽論說八種人執第
六名補特伽羅謂數數取諸趣故或死於此能
生於彼正能生者即是人執又翻有情又翻人
大毘婆沙論佛言有二補特伽羅能住持正法
謂說者行者若持教者相續不滅能令世俗正

法久住若持證者相讀不滅能令勝良正法久住持正法入有二一持教法者謂讀誦解說經律論等二持正法者謂能修證無漏聖道

僂呼繕那 或薩多婆或禪鞞豆或禪兜此云衆生摩訶衍云謂意及意識一切衆染合集而生故名衆生而別自體唯依心爲體同性經佛言衆生者衆緣和合名曰衆生所謂地水火風空識名色六入因緣生楞伽王言世尊彼衆生者以何爲本依何而住以何爲因佛言此衆生者無明爲本依愛而住以業爲因楞伽王言世尊業有幾種佛言業有三種何等爲三謂身口意業又釋論明衆生有三聚一名正定必入涅槃二者邪定必入惡道三者不定能破顛倒者名正定不能破顛倒者名邪定得因緣能破不得則不能破是名不定漢書中衆生去呼釋氏相爭平呼也

逋博孤**沙** 或富樓沙正言富盧沙此云丈夫大戴禮云丈者長也夫者扶也言長制萬物以道扶接也孟子曰富貴不能淫貧賤不能感威武不能屈此之謂大丈夫又翻士夫傳云通古今辨然否謂之士數始於一終於十孔子曰推一合十爲士詩傳云士事也白虎通曰士者任事之稱也周禮天子有元士中士下士涅槃云是大乘典有丈夫相所謂佛性若人不知是佛性者則無男相皆名女人

迦羅越 大品經中居士是也楞嚴云愛談名言清淨自居富門疏以多積財貨居業豐盈謂之居士鄭康成云道藝處士

婆羅 隋言毛道謂行心不定猶如輕毛隨風東西魏金剛云毛道凡夫應法師云梵語嚩羅此云毛婆羅此云愚梵音相近譯人致謬正言婆羅必栗託仡那此翻愚異生愚癡闇冥無有智慧但起我見不生無漏亦名嬰愚凡夫凡夫者義譯

也梵言婆羅必利他伽闍那此云小兒別生以癡如小兒不同聖生也

鄔安古**婆翁**

鑠此云父母揚子云父母子之天地與無天何以生無地何以形撫華云天懸象地載形父

受氣母化成詩曰哀哀父母生我劬勞無父何怙無母何恃出則銜恤入則靡至父兮生我母

兮鞠我撫我育我長我畜我顧我復我出入復我欲報之恩昊天罔極梵網經云孝順父母師

僧三寶

阿摩此云女母

蘇帶窒竹栗

剎此云善女

波帝此云夫主大論

云一切女身無所繫屬則受惡名女人之體幼則從父母少則從夫老則從子

婆梨耶此云婦說文婦與己齊者婦服也從女持帚洒掃也或稱命婦者夫尊於朝妻榮於室

阿那他此云非正使人居王賢論曰習與正人居不能無正猶生長齊地不能不齊言也習

與不正人居不能無不正猶生長楚地不能不楚言也易曰君子以常德行習教事譙子曰夫

交人之道猶素之白也染之以朱則赤染之以藍則青大戴禮曰與君子遊苾乎如入蘭芷之

室久而不聞其香則與之化矣與不善人居乎如入鮑魚之肆久而不知其臭與之變矣

鳩那羅此云惡人蜀志云不好入蜀先主臨終謂太子曰勿以惡小而為之勿以善小而不為

孔子云見善如不及見惡如探湯尚書曰彰善癉惡樹之風聲曾子云人之好善福雖未至

去禍遠矣人之為惡凶雖未至去福近矣雜魔書云見善養育如雨露之被草木遇惡勸諫若

鷲鵰之逐鳥雀罵意經云人所作善惡有四神知之一者地神二者天神三者旁人四者自意

涅槃經明十六種惡一為利餧養羔羊肥已轉賣二為利買已屠殺三為利餧養猪豚肥已轉

賣四為利買已屠殺五為利餧養牛犢肥已博
賣六為利買已屠殺七為利養鷄令肥肥已博
賣八為利買已屠殺九釣魚十獵師十一劫奪
十二魁膾十三網捕飛鳥十四兩舌十五獄卒
十六呪龍**鳩磨羅浮多**應法師云是彼八歲已上乃至未娶之者總名**拘摩**
羅西域記云唐言童子梵名云五曰童故禮有陽童牛羊之無角曰童山無草木曰童言
入未冠者似之云耳**般吒**應言般茶迦此云黃門**扇搋**勑皆切或扇茶此云生天
然生者男根不滿**留拏**此云犍居言切或作劇以刀去勢也**伊梨沙掌拏**
此云妬因見他婬方有妬心婬起**半擇迦**此云變生變作今**博叉**此云半月
能男半月不能男此依四分律出**扇提羅**此云石女無男女根故**槃大子**

此出搦伽若大女兒搦伽則云石女兒**駄索迦**此云奴說文云男入罪曰奴女入罪
曰婢風俗通云古制無奴婢即犯事贓者被贓沒入官為奴婢獲者逃亡獲得為奴婢
旃陀羅此云屠者正言旃荼羅此云嚴熾謂惡業自嚴行時搖鈴持竹為標誌
[illegible]云[illegible]上號曰[illegible]故若不爾者王必罪之法顯傳云名為惡人與人別居入
城市則擊竹自異人則避之或帶之人皆怖畏**體面**此云變力**譚婆**
此云食狗肉人**羯恥那**此云狗人**貰**
補羯娑此云賣姓也**擬**
摳續**那羅**
胡上
伎戲

長者篇第十八

乃土之豪族也富商大賈積財鉅萬咸稱長者
此方則少然蓋有德之稱也所謂通云春秋左
鄭有賢人著一篇號鄭長者謂年耆德艾事長
於人以之爲長者韓子云重厚自尊曰長者長
台文句云長者十德一姓貴姓則三皇五帝之
裔左貂右揮之宗二位高位則輔弼丞相塩
梅阿衡三大富富則銅陵金谷豐饒侈靡四威
猛威則嚴霜隆重不肅而成五智智深智則胸如
武庫權奇超拔六年耆年則蒼蒼稜稜物儀所
化七行淨行則白珪無玷所行如言八禮備禮
則節度庠序也所式瞻九上歎上則一人所敬
十下歸下則四海所歸淨名疏云國內勝人稱
爲長者必是貴族則是貴族爵位卑微不稱姓
望雖是高位貧無財德世所不重雖財充積無
威不威物不敬長雖有大勢神不…所
輕雖有神解明鑑而年在幼情不得雖年耆

貌皓內行廉黠惡人所罰性雖操行無瑕而外
欽禮儀無可觀愛雖進止容與右上人不睦名
不徹遠雖豪貴富無恩及下亦云修
物所不崇故具十德方稱長者須達多達多或
婆須達多西域記云唐言善施或名樂施舊曰
須達訛也正名蘇達多勝軍王大臣仁而聰敏
積而能散賑乏濟貧哀孤恤老時美其德号給
孤獨孟子曰老而無妻曰鰥鰥老而無夫曰寡
老而無子曰獨幼而無父曰孤此四者天下之
窮民而無告者今出長者給濟孤獨之人名給
孤獨邠彼尼切坻正云阿那他擯茶陀揭利呵
獨貧跋底阿那他云無依亦名孤獨擯…
尼此云團施好施者或云耆域或名特…
孤獨因以爲名此云能活又云故活耆…
竪王之子善見是柰女所生也自即持針…
藥囊其母惡之即以白衣裹之棄于巷中時…

王乘車遙見乃問之。有人答曰。此小兒也。又問死活耶。答云。故活。王即勅人乳而養之。後還其母。四分律云。耆婆初詣得叉尸羅國姓阿提梨字賓迦羅而學醫道。經于七年。其師即便以一籠器及掘草之具。令其於得叉尸羅國面一由旬求覓諸草。有不是藥者持來。耆婆如教。即於國內面一由旬。周竟求覓。所見草木盡皆分別。無有草木非是藥者。師言。汝今可去。醫道已成。我若死後。次即有汝。耆婆經云。耆婆童子。於貨柴人所。買柴束中見有一木。光明徹照。名為藥王。倚病人身。照見身中一切諸病。

瞿史羅 此云守護心。舊曰瞿師羅。此譯美音。

郁伽 此云[illegible]

珊檀那 此云護彌

外道篇第十九

俱舍玄義云。學乘諦理。隨自妄情。不返內覺。稱為外道。肇論云。蔽理之徒。封著外教。辯正論曰。九十五種。騰翥於西戎。三十六部。淆亂於東國。垂裕云。準九十六外道經。於中一道是正。即佛也。九十五皆邪。華嚴大論。九十六皆邪者。以大斥小故。百論云。順聲聞道者。皆悉是邪。

婆羅門 普門疏云。此云淨行。劫初種族。山野自閑。故入以淨行稱之。肇曰。秦言外意。其種別有經書。世世相承。以道學為業。或在家。或出家。多恃己道術。我慢人也。應法師云。此訛略也。具云婆羅賀磨拏。義云承習梵天法者。其人種類自云從梵天口生。四姓中勝。獨取梵名。唯五天竺有。餘國即無。諸經中梵志亦同此名。正翻淨裔。稱是梵天苗裔也。

一闡提 大衆所問品。純陀問佛。一闡提者。其義云何。佛告純陀。若有比丘及比丘尼。優婆塞。優婆夷。發麤惡

言誹謗正法造是重業永不改悔心無慚愧如是等入名爲趣向一闡提道若犯四重作五逆罪自知定犯如是重事而心初無怖畏慚愧不背發露於佛正法無護惜建立之心毀呰輕賤言多過咎如是等人亦名趣向一闡提道若復説言無佛法衆如是等人亦名趣向一闡提道梵行品云一闡提者不信因果無有慚愧不信業報不見現在及未來世不親善友不隨諸佛所説教誡如是之人名一闡提德王品云一闡名信提名不具信不具故名一闡提入楞伽經曰一闡提有二種一者焚燒一切善根二者憐愍一切衆生作盡一切衆生界願大慧云何焚燒一切善根謂謗菩薩藏作如是言彼非隨順修多羅毘尼解脱説捨諸善根是故不得涅槃大慧憐愍衆生作盡衆生界願者是爲菩薩菩薩方便作願若諸衆生不入涅槃者我亦不入

涅槃又梵語闡底迦此云多貪阿闡底迦此云無欲阿顛底迦此云極惡唯識樞要云一名一闡底迦是樂欲義樂生死故二名阿闡底迦是不樂欲義不樂涅槃故三名阿顛底迦名爲畢竟以畢竟無涅槃性故經謂一闡底迦即焚燒一切善根二阿闡底迦即菩薩大悲三阿顛底迦即無性闡提故樞要云瑜伽唯識説於無性一種闡提又云無種性者現當畢竟二俱不成

此依相宗

婆毘迦羅 此云劫毘羅此云金頭或云黄髮食米屑外道應法師云舊言食米屑也外道修苦行合手大指及第二指以指縛之往至人家舂穀簸蹄米處以彼縛指拾取米屑聚至掌中隨得多少去以爲食若全無者即不取之亦名鷄鳩行外道拾米如鷄鳩行也

瞿伽離 亦名瞿波利或名俱迦利此云惡時者調達弟子因謗身子目連梵王與佛訶

之不受身落阿鼻死入大地獄經出大論十三

蘇氣怛羅 此云善星羅去庶兒佛之堂弟庶兒故說為子佛與迦葉往善星所善星遙見生惡邪心生身陷入至阿鼻獄

離車 翻為皮薄又云同皮或名彌戾車此翻仙族王又云邊地主又云傳集國政其國義讓五百長者遞為國主故云傳集國政出外為邊地主又云邊夷無所知者西記云名栗呫黏婆子舊訛云離車

彌戾車 輔行曰惡見也資中曰應是邊邪不正見死墮邊地下賤也長水曰此樂垢穢人亦名蔑戾車訛離車

演若達多 此云祠授諸真曰此人從神祠乞得故名祠授

迦毗羅 此梁言青色亦名劫畢羅翻黃色輔行曰此云黃頭頭如金色又云頭面俱如金色造僧佉論具如下出

踐闍 此云避善見律云毘舍王及夫人未登位時其牧牛男出門游戲乃以腳躡牧牛人兒其兒泣向父母說云此無父母子腳躡我等父母答云汝等各自避去因此戲處名為跋闍故翻為避滅後百年跋闍比丘種行十事舍那迦那白於七百僧毘舍離重結毘尼舉跋闍過

薩遮尼乾 此云離繫自餓外道尼乾亦翻不繫拔髮露形無所貯畜

先尼 亦云西你迦此翻有軍外道

六師篇第二十

什師云三種六師合十八部第一自稱一切智四教義云邪心見理發於邪智辯才無礙第二得五神通四教義云得世間禪發五神通亦有慈悲忍力刀割香塗心無憎愛第三誦四韋陀經四教義云博學多聞通四韋陀十八大經世間吉凶天文地理醫方卜相無所不知濟名號

將此三種約六師，一一師有三，三六十八種外道師也。輔行云：六師元祖是迦毘羅，支流分異，遂爲六宗，故今此集列六師焉。

富蘭那迦葉 什曰：迦葉母姓也，富蘭那字也。其人起邪見，謂一切法無所有，如虛空不生滅也。肇曰：其人起邪見，謂一切法斷滅性空，無君臣父子忠孝之道也。事鈔云：色空外道，以外道用色破欲，有以空破色，有謂空至極。

末伽黎拘賒黎 末伽黎此云不見道。什曰：末伽黎字也，拘賒黎是其母也。肇曰：其人起見，謂衆生苦樂不因行得，皆自然耳。淨覺謂：計自然者亦是斷滅。自然然是也，自如是也。婆沙云：法爾不可改易，不可微詰。是法爾，我自然與法爾同。

刪闍夜毘羅胝 竹尼切。刪闍夜此云正勝，毘羅胝此云不作。什曰：刪闍夜字也，毘羅胝母名也。其人起見，謂要久逕生死，彌歷劫數，然後自盡苦際也。肇曰：其人謂道不須求，經生死劫數，苦盡自得，如縷丸擲於高山，縷盡自止，何假求也。又云：八萬劫滿，自然得道。

阿耆多翅舍欽婆羅 什曰：阿耆多翅舍字也，欽婆羅麤衣也。其人起計，非因計因，著麤皮衣，或拔髮煙熏鼻等，以諸苦行爲道也。肇曰：翅舍欽婆羅，麤弊衣名也。其人著弊衣，自拔髮，五熱炙身，以苦行爲道，謂今身併受苦，後身常樂。

迦羅鳩馱迦旃延 迦羅鳩馱此云黑領，迦旃延此云翦髮。肇曰：姓迦旃延，字迦羅鳩馱。其人謂諸法亦有相亦無相。

尼揵陀若提子 尼揵此翻離繫。肇曰：尼揵陀，其出家總名也，如佛法出家名沙門。若提，母名也。其人謂罪福苦樂本自有定因，要當必受，非行道所能斷也。輔行引什肇注與涅槃經以辨同異，俾學者

覽天台四念處、阿毘曇[illegible]明三[illegible]
共緣對破此三外道、有人譯性念處[illegible]
淺名爲相深細說無生見細法[illegible]名
性念處有人專用慧數緣無生空理[illegible]生
得慧解脫羅漢時破邪因緣無因[illegible]執[illegible]
一切智外道也共念處者以禪定[illegible]正助合
修亦名事理共觀發得無漏三明八解俱解
脫羅漢對破根本愛見得五神通外道也緣念
處者緣佛三藏十二部文言及一切世間名字
所緣處廣非如支佛出無佛世不禀聲教但以
神通以悅衆生不能說法緣念處人了達根性
義知四辯堪集法藏無礙大羅漢對破世間
韋陀外道

鬼神編第二十一

鄭玄云聖人之精氣謂之神賢人之精氣謂之
鬼尸子云天神曰靈地神曰祇人神曰鬼鬼者
歸也故人以死人爲歸人婆沙云鬼者畏也
謂虛怯多畏又威也能令他畏其威也又希求
名鬼謂彼餓鬼恒從他人希求飲食以活性命
光明疏云神者能也大力者能移山填海小力
者能隱顯變化肇師云神受善惡雜報見形勝
人劣天身輕微難見淨名疏云皆鬼道也正理
論說鬼有三種一無財鬼亦無福德不得食故
二少財鬼少得淨妙飲食故三多財鬼多得淨
妙飲食故此三種中復各有三初無財三者一
炬口鬼謂火炬炎熾常從口出二針咽鬼腹大
如山咽如針孔三臭口鬼口中腐臭自惡受苦
少財三者一針毛鬼毛利如針行便自刺二臭
毛鬼毛利而臭三大癭鬼咽進大癭自決噉
膿多財三者一得棄鬼常得祭祀所棄食故二

得失鬼常得巷陌所遺食故二勢力鬼夜叉羅剎毘舍闍等所受富樂類於人天正理論云諸鬼本處琰魔王界從此展轉散趣餘方長阿含云一切人民所居舍宅一切街巷四衢道中屠兒市肆及丘塚間皆有鬼神無有空者凡諸鬼神皆隨所依即以為名依人名人依村名村乃至依河名河一切樹木極小如車軸者皆有鬼神依止世品云鬼以人間一月為一日來此成月歲彼壽五百年由諂誑心作下品五逆十惡感此道身

琰以冉**魔** 或云琰羅此翻靜息以能靜息造惡者不善業故或翻遮謂遮令不造惡為苦閻磨羅經音義應云夜摩盧迦此云雙世鬼官之總司也亦云閻羅焰魔聲之轉也亦云閻摩羅社此云雙王兄及妹皆作地獄主兄治男事妹治女事故曰雙王或翻苦樂並受故云雙也婆沙論云正法念經言鬼世所收瑜伽地獄趣收又瑜伽論問琰摩王為能損害為能饒益名法王答由饒益諸衆生故若諸衆生執到王所令憶念故遂為現相似之身告言汝等自作當受其果由感那落迦新業更不積集故業盡已脫那落迦是故說琰摩由能饒益諸衆生故名法王論云此贍部洲下過五百踰繕那有琰魔王國縱廣亦爾

閃多 此云鬼正世論云鬼道名閃多為閻摩羅王名閃多故其生與王同類

閉黎哆 此云祖父文句云衆生最初生彼道名祖父後生者亦名祖父妙樂云亦是後生者之祖父也

薜荔多 應法師云正言閉黎多此云祖父鬼或言餓鬼餓鬼劣者孔雀經作神辟禮多

富單那 此云臭餓鬼主熱病鬼也亦名富多羅

迦吒富單那 此云奇臭餓鬼

鳩槃荼 亦云槃查亦云俱槃荼此云甕

形。舊云冬瓜。此神陰如冬瓜，行置肩上，坐便踞之，即厭魅鬼。梵語烏蘇慢，此云厭。字苑云：厭，眠內不祥也。蒼頡篇云：伏合人心曰厭。論衡曰：即厭小窄者也。字本作厭，後人加鬼。

毗舍闍 亦云毗舍遮，又云畢舍遮，又云毗舍支，又臂舍柘。此云啖精氣，噉人及五穀之精氣。梁言顚鬼。

毗舍佉 或鼻奢佉，此云別枝，即是氐宿，以生日所值宿為名。

彌栗頭韋陀羅 此云妙善，主厭禱鬼。

彌栗頭度伽他 此云善忠，主蠱毒也。左傳云：皿蟲為蠱。說文云：腹中蟲也。

遮文荼 舊云嫉妬女，又曰怒神，即役使鬼也。

烏蘇瑟摩 貪中此云火頭，此力士觀火性得道，故以名也。

頻那夜迦 舊云頻那是猪頭，夜迦是象鼻，此二使者。

惡祁尼 或名此護吉利多耶尼，此云火神。書云：燥萬物者莫熯乎火。然蘊木中，古者不知，至燧人氏鑽木作火，以教天下，變生為熟。

婆庾 此云風神。書云：撓萬物者莫疾乎風。俱舍云：安立器世間，風輪最居下。則知世界依風而住。此二神名，出孔雀經。

諾健那 此云露形神，即執金剛力士也。

鉢健提 此云堅固。

婆里旱 梁云力士，又梵云末羅，此云力。言力士者，梵本無文，譯人義立。

那羅延 翻鉤鎖力士，鉤鎖堅固。

摩尼跋陀 翻威伏行

富那跋陀 翻集至成

金毗羅 翻威如王

賓頭盧伽 翻立不動

車鉢羅婆 翻忍得脫

曇摩跋羅帝 翻學帝王

摩竭羅婆 翻除曲心

繡利蜜多 翻有功勳

勒那翅奢 翻調和平

劒摩舍帝 翻伏衆根

奢羅蜜帝 翻獨處快

薩多琦黎 翻大力天

波利羅睺翻勇猛進　毗摩質多此云高遠　睒冉生　摩利子翻英
雄德　波訶黎子翻威武盛　佉羅騫馱翻吼如雷　鳩羅檀提翻戰
無敵　醯摩跋陀翻應舍主　地珂梁云長義淨譯本云毗嚟伽此云長大　脩
涅多羅梁言善眼亦云蘇泥怛羅此云妙目　分那柯梁言滿　設覩嚕
或名爍覩嚧此云怨家　儻起羅亦云商企羅此云螺　訶利亦云歌果此云師子
訶利枳舍亦云罽毗此云師子髮　波羅赴亦云鉢喇部此翻自在
陀羅那梁言持亦云喇挐此云能持　槃若多梁譜疏云未見誠釋應是主空
神又撈伽云刹凡迦者名之為空或呿膩提秦
云虛空纂要云但無麁相之身亦有微妙之色

故云如來光中映令暫現又涅槃明虛空猶乃
立三義一無變易亘古騰今時移俗化唯此虛
空常無變易故南本三十三云虛空無故非三
世攝佛性常故非三世攝善男子如來已得三
菩提所有佛性一切佛法常無變易以是義故
非三世攝二無邊際物分表裏空無內外故無
邊際三十二云我為衆生得開解故說言佛性
非內非外何以故凡夫衆生或言佛性住五陰
中如器中有果或言離陰而有猶如虛空是故
如來說於中道衆生佛性非內六入非外六入
內外合故名為中道三無罣礙物體質礙空性
虛通故三十三云如世間中無罣礙處名為虛
空如來得三菩提已於一切法無有罣礙故言
佛性猶如虛空無著云喻虛空者有三因緣一
徧一切處謂於住不住相中福生故二寬廣高
大殊勝故三無盡究竟不窮故淨覺云應以福

喻於假寛喻於空無盡喻中又楞嚴云縱令虛空亦有名貌虛空是名緣色是貌孤山釋曰如涅槃說空有四名謂虛空無所有不動無礙也貌謂體貌如雜集論說空一顯色沈疏釋曰小乘以明暗爲體大乘以空一顯色及逈色爲體上下覩空名逈顯色維摩疏問此虛空譬豈有但空不可得空之殊若空內不一何得有二若約緣盡相顯非不有殊如大乘經論有破虛空之義即可以譬但空顯不可得空此釋緣盡等者謂雲霧暗緣盡虛空明相顯時或見萬象或但見空可以喻但不但二種眞也今問虛空空界一名同異答顯宗論云內外竅隙名空界光暗竅隙顯色差別名虛空界經言虛空無色無見無對當何所依然藉光明顯了又說於色得離染時斷虛空界俱舍云竅隙名空界謂人身中諸骨節間腹藏諸孔穴之空也成實論云四大圍空有識在中故名爲人此以能依身中空名空界所依境內空名虛空問虛空無邊徧一切處光明安云虛空分界尚可盡邊答如楞嚴云當知虛空生汝心內猶如片雲點太清裏是則衆生計乎妄想太虛絶於靈照既迷妄以成空故背覺而有限如天親說有分別及無分別皆名爲識有分別名識識無分別名似塵識如楞嚴想澄成國土即似塵識知覺乃衆生即是識識令述須曰虛空生我心我心廣無際喘哉迷中人云何自拘繫

阿羅難陀梁言歡喜

鞞度伽波羅梁言勤守亦云溫獨伽波羅此云勇進勤護

吉蔗或名吉遮止言說栗著此云所作文句云起尸鬼若人若夜叉俱有此鬼

侘從損**真**此云神入

畜生篇第二十二

切以久蘊愚情大沈甚性資神植於田野受驅策於邊疆錦臆翠毛飛騰碧漢含鱗赬尾游泳清波形分萬殊類徧五道令示旁生令修正行

底栗車 此云畜生畜褚六切即六畜也禮記注云牛馬羊犬豕鷄傍行云攝趣不盡以五道中皆徧有故又翻畜生婆沙云畜謂畜養謂彼橫生稟性愚癡不能自立為他畜養故名畜生

帝利耶瞿榆泥伽 此云旁行此道衆生多覆身行婆沙云其形旁故其行亦旁列正云行行不正受果報旁負天而行故云旁行

那伽 秦云龍說文云龍鱗蟲之長能幽能明能小能大能長能短春分而登天秋分而入地順也廣雅云有鱗曰蛟龍有翼曰應龍有角曰虯龍無角曰螭龍未升天曰蟠龍本行集經稱佛為龍者謂世間有變皆遠離之繫縛解脫諸漏已盡故名為龍故曰那伽常在定無有不定時智論云如菩薩本身曾爲大力毒龍若衆生在前身力弱者眼視便死身力強者氣嘘乃死此龍受一日一夜戒出家求靜入林樹間思惟坐久疲息而眠龍法若睡形狀如蛇身有文章七寶雜色獵者見之便驚喜言如此希有難得之皮獻上國王以爲莊飾不亦宜乎便以杖按其頭以刀剝皮龍自思惟我力如意傾覆此國其如反掌此人小物豈能困我我今以持戒故不計此身當從佛語於是自忍眼目不視閉氣絕息憐愍此人一心受剝不生悔意既失其皮赤肉在地時日大熱跳轉上中欲趣大水見諸小蟲來食其身爲護戒故復不敢動自思惟言我今此身以施諸蟲爲佛道故今以肉施用充其身後成佛時當以法施以益其心如是誓已身乾命終生忉利天爾時毒龍釋迦文佛是是時獵師今調達等六師是也

諸小蟲者。初轉法輪。八萬諸天得道者是。

宮毗羅 此云蛟有鱗曰蛟龍抱朴子曰母龍曰蛟子曰虬山海經蛟似蛇而四脚小頭細頸

叔叔邏 此云虬符瑞圖云黃帝時有虬龍黑身無鱗甲背有名字

僧伽彼 或[illegible][illegible]多此云師子大論云如師子王清淨種中生深山大谷中住方頰大骨身肉肥滿頭大眼長光澤明淨眉高而廣牙利白淨口鼻方大厚實堅齒密齊利吐赤白舌雙耳高上髦鬉光潤上身廣大膚肉堅著脩脊細腰其腹不現長尾利爪其足安立以身大力從住處出優脊嚬中以口扣地現大威勢食不過時顯晨朝相表師子王力又大論明佛說本事有師子至佛言是師子鞞婆尸佛時作婆羅門師見佛說法來至佛所爾時大衆以聽法故無共語者即生惡念發惡罵言此諸禿輩畜生何異不別好人不知言語以是業故從毗婆尸佛至今九十一劫常墮畜生中此人爾時即應得道以愚癡故自作生死長久今於佛所心清淨故當得解脫新華嚴云譬如大師子吼小師子聞悉皆勇健一切禽獸遠避竄伏佛師子吼諸菩薩等若聞讚歎菩提心聲長養法身妄見衆生懾伏退散法界次第云師子奮迅者借譬以顯法也如世師子奮迅為二事故一為奮却塵土二能前走却走捷疾異於諸獸此三昧亦爾一則奮除障定微細無知之惑二能入出捷疾無間廣雅奮振也又梵云嘶鐃字如師子形相也

鄔波僧訶 或優婆僧伽梁云小師子又云狻猊爾雅曰狻猊如虦貓食虎豹注云即師子出西域大論問何以名師子座荅是號名師子非實師子佛為人中師子佛所坐處若牀若地皆名師子座

伽耶 或那伽或那先此云象博物誌

象之為獸形體特詭𨔝身陪數牛月不踰家鼻
為口役望頭若尾馴良淨教聽言則跪𨽻乎
王潔載籍所美服重致遠唐奘三藏傳云西域
有伽藍以沙弥知寺任相傳昔有苾蒭招命同
學遠來禮拜見野象銜華安置塔前復以牙芟
諸草以鼻灑水衆見感歎有一苾蒭便捨大戒
願留供養謂衆人曰象是畜生猶知敬塔我居
人類豈覩荒残而不供事遂結宇疏地種華殖
果雖涉寒暑不以為勞隣國聞之共建伽藍仰
屈知僧務乃為故事大論云如象視若欲回身
觀時舉身俱轉大人相者身心專一右有所觀身心俱廻**堙羅那**此云香葉帝釋象王
名身長九由旬高三由旬**瞿摩帝**此云牛易曰服牛乘馬引重致遠注云稼穡之資垂
裕記遲云大論曰放牛難陀問佛有幾法成熟能令牛群蕃息有幾法不成熟令牛羣不增不

得安隱佛荅牧牛有十一事須曰解色與相應〻摩刷覆瘡瘍〻作煙並茂草〻安隱及度處
〻時宜留取餘二將護於大牛一比丘亦如是知四大造色一善別愚智相一摩刷六情根一
義覆十善相一傳所誦為煙一四意止茂草一十二部安處一八聖道度處一莫受輕賤請名
日知時宜一知足為留餘一敬護是將護一此十一事如小乘附寡觀心譬喻經云昔二兄弟
志念各異兄出弟曰卿貪家事以財為貴吾好經道以慧為珍令欲捨家歸命福田兄遂出家
夙夜精進得成道果弟貪家事命終墮牛肥盛甚大客買運鹽往還羸頓不能復前兄游虛空
遙見其牛即以威神令弟自知遂為牛主説其本末買客聞之捨牛入寺兄常將養死生忉利
朅去謁**伽**此云犀牛爾雅云南方之美者梁山之犀象注曰犀牛皮角象牙骨又曰犀似

象注云形似水牛

阿濕婆此云馬漢書西域傳云大宛國有高山其上有馬不可得因取五色母馬置其下與集生駒皆汗血因号天馬李伯樂守孫陽行至虞之山坂遇鹽車至有一龍馬而人不識用駕鹽車遂見伯樂乃嘶伯樂以坐下馬易之日行千里淮南子云秦繆公與伯樂曰子有使求馬者乎荅曰馬不在形容筋骨相也天下之馬若滅若沒臣之子皆下材可告天下之馬有替纆束薪者九方堙其於馬非臣之下也求馬三月而反曰得馬矣在沙丘牡馬而黃及馬至則牝驪而驪公謂伯樂曰子所求馬者毛色牝牡不知敗矣伯樂太息曰一至此乎堙之所觀者天機也得其精而忘其麁其內而忘其外果千里馬也阿含佛告比丘有四馬一見鞭影即便驚悚二觸毛乃驚三觸肉始驚四徹骨方覺初合聞他聚落無常即驚二如聞已聚落無常生厭三如聞已親無常生背四如己身病苦方厭涅槃四馬喻生老病死或名婆訶羅此云長毛

蜜剎伽羅此云鹿

磨多此云母

跋羅婆馱此云堂

悉伽羅云野犴干似狐而小形色青黃如狗群行夜鳴如狼郭璞云射干能緣木廣志云巢於絕巖高木也大論云譬如野干夜半逾城深入人舍求肉不得辟處睡息不覺夜竟惶怖無計慮不自免住則畏死便自定心詐死在地衆人來見有一人云我須其耳言已截去野干自念截耳雖痛但令身在次有人言我須其尾便復截去復有人云須野干自念取者轉多或取我頭則無活路即從地起奮其智力絕踊間關遂得自濟行者之心求脫苦難亦復如是生不修行如失其耳老不修行如失其尾病不修行如失其牙至

死不修，如失其頭。觸行記云：狐是獸，一名野干，多疑善聽。顔師古注漢書曰：狐之爲獸，其性多疑，每渡河氷，且聽且渡。故言疑者，而稱狐疑。述征記云：北風勁，河氷合，要須狐行，此物善聽，氷下無聲，然後過河。說文云：狐，妖獸也，鬼所乘，有三德：其色中和，小前大後，死則首丘。郭氏玄中記曰：千歲之狐爲婬婦，百歲之狐爲美女。然法華云：狐狼野干，似如三別。祖庭事苑云：野干形小尾大，狐即形大。禪經云：見一野狐，又見野干。故知異也。

摩斯吒 或麼䣛上迦吒，或末迦。此云獼猴。本行經云：我念往昔，海中有一大虬，其婦懷妊，思獼猴心食。夫言：此事甚難，我居於海，獼猴在山。汝且容忍，我當求之。時虬出岸，見猴在樹，善言慰問，結爲交友。我當將汝度海，彼岸別有大林，華果豐饒，汝可下來，騎我背上。猴依虬言，俱下於水。虬即報言：我婦懷妊，思食汝心，故將汝來。猴即詐言：何不預說？我心適留婆羅樹上，不持將行。善友還回，放我取心，得已却來。虬即從岸，獼猴努力跳上大樹，其虬久停，告言速下。猴說偈言：汝虬身枝雖能寬，而心智慮甚狹劣。汝但審諦自思村，一切衆類誰無心？六度經將虬作鱉。

舍舍迦 此云兎。韓子曰：宋人耕田中有株，兎走觸株，折頸而死，因釋耕守株，冀復得之，路人笑矣。西域記言：劫初時有狐兎猿，異類相悅。時天帝釋欲驗修菩薩行者，降迹應化爲一老夫，謂三獸曰：二三子善安穩乎？無驚懼耶？曰：涉豐草，遊茂林，異類同歡，旣安且樂。老夫曰：聞二三子情厚意密，忘其老此，故此遠尋。今正飢乏，何以饋食？曰：幸少留，我躬馳訪。於是同心虛己，分路營求。狐沿水濵，銜一鮮鯉；猿於林野，采異華果，俱來至止，同進老夫。唯兎空還，遊躍左右。老夫謂曰：以吾觀

之爾曹未和執猿同志各能役心唯兎空還獨無相饋以此言之誠可知也兎聞譏議謂執猿曰多聚樵蘇方有所作猿執競馳銜草曳木既已蘊崇猛燄將熾兎曰仁者我身卑劣所求難遂敢以微軀充此一飡辭畢入火尋即致死是時老夫復帝釋身除燼收骸傷歎良久謂執猿曰一何至此吾感其心不泯其跡寄之月輪傳于後世

舎利弩 捴言鸜鵒等類

迦陵頻伽 此云妙聲鳥大論云如迦羅頻伽鳥在㲉中未出發聲微妙勝於餘鳥正法念經云山名曠野其中多有迦陵頻伽出妙音聲如是美音若天若人緊那羅等無能及者唯除如來音聲

迦蘭陀 此云好聲鳥形如鵲羣棲竹林或言鼠名見如下也

拘耆羅 或拘翅羅此云好聲鳥聲好而形醜又云鸚鵡

嘶那夜 此云鷹鷂雕云鷹隼鵰其飛也翬注曰鼓翅翬翬然疾孔氏志怪曰楚文王少時雅好田獵天下快狗名鷹畢聚焉有人獻鷹曰非王鷹之儔俄而雲際有一物凝翔飄颻鮮白而不辨其形鷹見於是竦翮而升矗若飛電須臾羽墮如雪血灑如雨良久有一大鳥墮地而死度其兩翅廣數十里喙幾許邊有黃衆莫能知時博物君子曰此大鵬雛也始飛焉故爲鷹所制文王乃厚賞獻者又言隼者易曰王用射隼于高墉之上孔穎達云隼貪殘之鳥鸇鷂之屬古篇云祝鳩也顔師古云隼鷙鳥也今之鵃鶻也劉向以爲隼近黑祥貪暴類也

臊蘇勞陀 或叱迦婆嗜此云鸚鵡説文云能言鳥也山海經曰黃山及數歷山有鳥焉其狀如鴞青羽赤喙人舌能言名鸚鵡曲禮云鸚鵡能言不離飛鳥猩猩能言不離禽獸人而無禮不亦禽獸之心乎雖貪歲云遇去

雪山有一鸚鵡父母都盲常取華果先奉父母
時有田主初種穀時願與衆生而共噉食鸚鵡
於田常采其穀田主案行見擷穀穂便設羅
網捕得鸚鵡鳥告主言先有施心故敢來采如
何今者而見網捕田主問鳥取穀與誰荅言有
盲父母願以奉之田主報曰今後常取勿復疑
難云佛言爾時鸚鵡我身
是也時田主者舍利弗是
僧斯贈**娑** 或亘娑唐云
雁禮記云季
秋之月鴻雁來賓詩傳云大曰鴻小曰雁成公
賦曰上揮翮於丹霞下濯足於清泉西域記云
昔此伽藍習翫小乘漸教故開三淨之食而此
伽藍遵而不墜其後三淨求不時獲有苾蒭經
行忽見群雁飛翔戯曰今日衆僧食不充摩訶
薩埵宜知是時言聲未絶一雁退飛當其僧前
投身自殪苾蒭見已具白衆僧聞者悲感咸
相謂曰如來設法導誘隨機我等守愚遵行漸

教大乘者正理也宜改先執務從聖旨此雁乘
識爲識明導宜旌厚德建窣覩波以瘞雁焉
或名鳧雁者爾雅云鳧雁醜其足蹼注云脚
指間有幕蹼屬相著古今注云鳧雁常在海邊
沙上餐沙石此非隨陽雁也 **迦頻闍羅** 此云雉
李巡曰野曰鳧家曰鶩 爾雅云
雉絶有力奮最健鬪類分六種四方名異晉武
庫閑甚密中忽聞雉雊張華曰必是蛇化開視
側有蛇蛻焉大論云有時閻浮提人不知禮敬
宿舊有德是時菩薩作迦頻闍羅鳥有二親友
象與獼猴共居畢鉢羅樹下自相問言我等不
知誰應爲大象言我昔見樹在我腹下獼猴言
我曾蹲地手挽樹頭鳥言我於畢鉢羅林食此
樹果子隨糞出此樹得生先生宿德禮應供養
即時大象背負獼猴鳥在猴上周徧遊行禽獸
人見已皆行敬斯乃聖人知道德仁義非礼不

成故敬事長爲天下之至順也究居求究羅此是鷄聲鳩鳩吒此云鷄易林曰巽爲鷄
鷄鳴節時家樂無憂西京雜記云成帝時交趾
越裳國獻長鳴鷄以刻漏驗之與晷度無差田
饒夫曰夫鷄戴冠文也足特距武也敵鬪勇也
得食相呼義也鳴不失時信也鷄有五德君猶
烹而食之其所由來近也楞嚴云如鷄後鳴瞻
顧東方已有精色長水釋曰鷄第二鳴天將曉
也孤山釋云三德涅槃乃曰義天前受想盡似
證尚遠如鷄先鳴天色猶昧今行陰盡雖識陰
在明悟非久如鷄後鳴天方精色齊顙之族云
梁時有人常以鷄卵白和沐使髮光黑每沐輒
破二三十枚臨終但聞髮中啾啾數千鷄雛之聲斫迦羅婆此云鴛鴦匹鳥也止
則相耦飛則相雙鳥喩云一者迦隣提二者
鴛鴦游止共俱不相捨離今師釋曰以雄喩常
雌喩無常生死有性善故無常即常如二鳥在下涅槃有性惡故常即無常如二鳥高飛是則
在高在下雌雄共俱雙遊並息其義皆成耆婆耆婆迦此翻生勝天王云生生或
翻命法華云命命雜寶藏經云雪山有鳥名爲
共命一身二頭識神各異同共報命故曰命命
佛本行經佛言往昔雪山有二頭鳥一頭名迦
嘍茶一頭名憂波迦嘍茶其憂波迦嘍茶頭一
時睡眠近彼寤頭有摩頭迦樹風吹華落至彼
寤頭其頭自念雖獨食華若入腹時俱得色力
不令彼寤頭遂默食華其睡頭寤覺腹飽滿欬噦
氣出問言何處得此美食寤頭具答睡頭懷恨
後時遊行遇毒樹華念食此華令二頭死時憂
波迦嘍茶頭語迦嘍茶頭言汝今睡眠我當寤
住彼頭纔聽即食毒華其迦嘍茶寤覺毒氣問
何處食令我不安憂波頭言食此毒華願俱取

死於是彼頭即說偈言汝於昔日瞻眠時我食妙華甘美味其華風吹在我邊汝返生此大嗔恚亢是癡人莫願見亦莫願與癡共居與癡共居無利益自損及以損他身佛言迦嘍荼鳥即我身是憂波舍利鳥者提婆達是

舍利 此云春鶯黃鸝也詩曰出自幽谷遷于喬木又翻鶖鶖七由切玉篇云禿鳥也詩云有鶖在梁鷺爾雅注云白鷺也頭翅背上皆有長翰毛詩云振振鷺于飛

舍羅 此云百舌鳥

迦布德迦 或迦逋唐言鴿西域記云昔佛於此爲衆說法羅者於林網捕羽族經日不獲來至佛所揚言曰今日如來在此說法令我網捕都無所獲妻孥飢餓其計安在如來告曰汝今煴火當與汝食如來是時化作大鴿投火而死羅者持歸妻孥共食其後重往佛所如來方便攝化羅者聞法悔過自新捨家修學便證聖果因名所建号鴿伽藍

摩由邏 此云孔雀文孔雀綷羽而翱翔須舍云於一孔雀倫一切種因相非餘智境界唯一切智知證眞釋云有情無始熏造一切界趣種子在本識中唯佛能了且舉孔雀一類尚已難知

阿梨耶 此云鵄亦作鴟同充尸切爾雅云狂茅鴟舍人曰狂一名茅鴟喜食鼠大目也郭璞云今鵂鶹鴟也似鷹而白

姞栗陀 此云鷲或揭羅闍此云鵰鷲山海經曰景山多鷲說文鷲鳥黑色多子師曠云南山有鳥名曰羌鷲黃頭赤咽五色皆備西域多此鳥蒼黃目赤食死屍

毘[illegible]擇羯章婆 此云龜爾雅明十種之龜莊子曰宋元君夢人被髮曰予爲清江使者河伯彼漁者須且得予元君使人占之曰此神龜也乃召須且須且網得白龜五尺使獻之乃刳之以卜七十二鑽而無遺策仲尼曰

[illegible]能夢於元君不能避須且之網智能七十鑽
而無遺策不能避剗腸之患如是則智有以神
猶有所不及也汝向經云昔有道人河邊學道
但念六塵心無寧息龜從河出水狗將噉龜龜
縮頭尾四腳藏於甲中不能得便狗去還出便
得入水道人因悟我不及龜放恣六情不知死
至**摩竭**或摩伽羅此云鯨魚雄曰鯨雌曰鯢人者長十餘里大論云五百賈客入海採
寶值摩竭魚王開口舩去甚疾舩師問樓上人
何所見耶答曰見三日及大白山水流奔趣如
入穴坑舩師云三日者二是實日二是魚目白
山是魚齒水奔是入魚口我曹死矣時舩中人
各稱所事都無所驗中有優婆塞語衆人言吾
等當共稱佛名字佛為無上救苦厄者衆人一
心共稱南無佛是魚先世曾受五戒得宿命智
聞佛名字即自悔責魚便合口衆人命存莊子

云吞舟之魚失水則螻蟻而能制之**坻彌**具云帝弥祇羅此云大身魚其類有四此最小
者京房易傳云海數見巨魚邪入進賢人疎**失收**或作守**摩羅**善見云鰐魚長
二丈餘有四足似鼉齒至利禽鹿入水齧腰即斷又翻殺子魚廣州有之**臂卑履包**
此云蟻子晉書殷仲堪父患耳聰聞牀下蟻動
謂之牛鬬賢愚經云長者須達共舍利弗往圖
精舍須達自手捉繩一頭舍利弗自捉一頭共
經精舍時舍利弗欣然含笑須達問言尊者何
笑答言汝始於此經地六欲天中宮殿已成即
借道眼悉見六天嚴淨宮殿云云復更從繩時舍
利弗慘然憂色即問尊者何故憂色答言汝今
見此地中蟻子耶對曰已見舍利弗言汝於過
去毘婆尸佛亦於此地起立精舍而此蟻子在
此中生乃至七佛已來汝皆為佛起立精舍而

此蟻子亦在中生至今九十一劫受一種身不得解脱生死長遠唯福為要不可不稱爾雅云有足謂之蟲無足謂之豸二足而羽謂之禽四足而毛謂之獸蟲魚鳥獸種類何窮山水空陸境界無際衛環荏苒蕃蠐螬屠逐物狂愚一念如明萬類俱息宜照本性勿起異意也

地獄篇第二十三

輔行云地獄從義立名謂地下之獄名為地獄故婆沙云贍部洲下過五百踰繕那乃有其獄然此地獄有大有小如大論云言八大獄者一活二黑繩三合會四叫喚五大叫喚六熱七大熱八阿鼻地獄如是等種種八大地獄復有十六小地獄為眷屬八寒氷八炎火言八炎火地獄者一名炭坑二名沸屎三名燒林四名劍林五名刀道六名鐵刺林七名醎河八名銅橛八寒氷獄者一名頞浮陀少多有孔二名尼羅浮陀無孔三名阿羅羅寒顫聲也四名阿婆婆亦患寒聲五名睺睺亦是患寒聲六名漚波羅此地獄氷逼作青蓮華色七名波頭摩紅蓮華色眾入生中受苦也八摩訶波頭摩其中受苦隨其作業各有輕重其最重處作上品五逆十惡者感此

那落迦 此翻惡者那落是者義迦是惡道身義造惡之者生彼處故此標正報也

捺落迦 或那落迦此云不可樂亦云苦具亦云苦器此標依報也

泥犁耶 文句云地獄此方名梵稱泥犁秦言無有無有喜樂無氣味無歡無利故云無有或言卑下或言隨落中陰倒懸諸根皆毀壞故或言無者更無赦處

阿鼻 此云無間觀佛三昧經云阿言無鼻言救成論明五無間一趣果無間拾身生報故二受苦無間中無樂安三時無間㝡

一切故四命無間中不絶故五形無間如阿鼻相縱廣八萬由旬一人多人皆徧滿故頞部陀俱舍云疱寒觸身分皆悉生皰尼剌部陀此云疱裂嚴寒所逼身疱裂也此二從相頞哳吒嚯嚯婆虎虎婆義府云以寒增甚口不得開但得動舌作哳吒之聲此三約受苦聲以立名嗢鉢羅此云青蓮華鉢特摩此云紅蓮華摩訶鉢特摩此云大紅蓮華此等皆是寒逼其身乃作青紅等色實吒羅此云集欲適入諍出雖復在中而無痛苦阿波那伽低經音義此云惡趣有三惡趣亦名三塗言三塗者據華云塗道也論語云遇諸塗按四解脱經云地獄名火塗道餓鬼名刀塗道畜生名血塗道塗有二義一取殘害義塗滑塗炭如尚書曰民墜塗炭二取

所無義塗謂塗道如易云同歸而殊塗然春秋言四岳三塗應法師云春秋有三塗危險之處皆此爲名通慧云有本作途非也須作塗泥之塗後人妄云畜生餓鬼地獄名三塗當知此單指地獄也然此指歸之說非但違於吾教四解脱經刀血火三文又復誣其應師音義後學尋險自見妄立又諸教典明八難者三惡道爲三四北洲五長壽天六佛前佛後七世智辯聰八諸根不具今述頌曰三塗北洲長壽天諸根不具並世智佛前佛後共八難受此界不得聖化故名難處或以世智辯聰名爲生邪見家淨名疏明二種八難一者凡夫住事八難二者二乘住理八難事即界内八難理乃界外八難荊溪云若欲略明則有餘中三十心人爲三惡道生無我法名爲北洲地前法愛如長壽天未有初地十使六根名諸根不具地前智淺如世智辯

聰、不窮中理、如佛前後、皆寶報中位佐相望、節

節作之、此并障於中道理也、成論明菩薩說四

輪、推八難、一生中國輪、能推五難、謂三塗北洲

及長壽天、二修正願輪、推世智辯聰、三植善因

輪、推聾盲瘖瘂、四近善人輪、推佛前佛後、欲推

八難、當習四輪、故今示之、令思修耳。

時分篇第二十四

西域記云、時極短者謂剎那也、百二十剎那為

一怛剎那、六十怛剎那為一臘縛、三十臘縛為

一牟呼栗多、五十牟呼栗多為一時、六時合成

一日一夜、夜三晝三、居俗日夜分為八時、晝四

夜四、月盈至滿謂之白分、月虧至晦謂之黑分

或十四日或十五日、月有大小故也、黑前白後

合為一月、六月合為一行、日遊在內北行也、日

遊在外南行也、總此二行合為一歲、又分一歲

以為六時、正月十六日至三月十五日漸熱也

三月十六日至五月十五日盛熱也、五月十六

日至七月十五日雨時也、七月十六日至九月

十五日茂時也、九月十六日至十一月十五日

漸寒也、十一月十六日至正月十五日盛寒也

如來聖教歲為三時、正月十六日至五月十五

日熱時也、五月十六日至九月十五日雨時也

九月十六日至正月十五日寒時也、或為四時

春夏秋冬也、春三月謂制怛邏月吠舍佉月逝

瑟吒月、當此從正月十五日至四月十五日、夏

三月謂頞沙荼月室羅伐拏月婆達羅鉢陀月

當此從四月十六日至七月十五日、秋三月謂

頞濕縛庾闍月迦剌底迦月末伽始羅月、當此

從七月十六日至十月十五日、冬三謂報月磨

祛月頗勒窶拏月、當此從十月十六日至正月

十五日、又東夏明時、如爾雅云、夏曰歲、商曰祀

周曰年唐虞曰載注曰歳取歳星行一次祀取
四時祭祀一訖年取年穀一熟載取物終更始
也尚書大傳云夏以十三月爲正色尚黒以平
旦爲朔殷以十二月爲正色尚白以鷄鳴爲朔
周以十一月爲正色尚赤以夜半爲朔白虎通
曰正朔有三者本天有三統謂三微之月也三
微者陽氣始施黃泉萬物微動而未著也十一
月時陽氣始養根株黃泉之下萬物皆赤赤者
盛陽之氣故周爲天正色尚赤也十二月之時
萬物始芽而白白者陰陽氣故殷爲地正色尚
白也十三月之時萬物始建乎甲而出
皆黒人得加功故夏爲人正色尚黒也

颰陀劫波

劫簸大論秦言分別時節颰陀秦言善有千
萬劫過去空無有佛是一劫中有千佛興淨
居諸天歡喜故名善劫此一劫內有四中劫成
住壞空義如余撰劫波圖出大論問曰菩薩幾

種相時節

時能種三十二相答極遲百劫極疾九十一劫
此約大劫也然種相劫須明四義一種相處準
大論云在欲界中非色無色於欲界五道在人
道中於四天下閻浮提中於男子身非女人種
佛出世時種佛滅不種緣佛身種餘不得種二
種相業準大論云用意業種非身口業何以故
意業利故問意業有六識爲是何識答是意識
非五識五識不能分別故三種相初有言足安
立相先種有言紺青眼相初種大論云雖有是
語不必爾也若相因緣和合時便言初種四種
相福一切人破正見一人能教令得淨戒
正見如是等爲一福具足百福乃成一相

刹那

楞伽云刹那時不住名爲刹那俱舍云壯士一
彈指頃六十五刹那仁王云一念中有九十刹
那一刹那經九百生滅毘曇翻爲一念日藏云
我今復說刹那之數一千六百刹那名一迦羅

六十迦羅名模呼律多三十模呼律多爲一日
夜俱舍云時之極少名刹那時之極長名爲劫
適弱極少九有三種俱舍須曰極微字刹那色
名時極少釋曰分析諸色至一極微爲色極少
分析諸名及時至一字一 **怛刹那** 毘曇翻一瞬
刹那爲名極少時極少 僧祇云二十
念爲一瞬二十 **摩睺羅** 毘曇翻爲須臾一日一
瞬名一彈指 夜共有三十須臾僧祇
云二十羅須名一須臾須云百二十刹那爲怛
刹那量臘縛此六十此三十須臾此三十晝夜
三十晝夜月十二月 **迦羅** 列正記云即實時謂
爲年於中減半夜 毘尼中誡內弟子聽
時食遮非時食則實有其時也故大論云毘尼
結戒是世界中實非第一義中實論又問云若
非時食時藥時衣皆迦羅何以不說三摩耶答
此毘尼中說白衣不得聞外道何由得聞而生

邪見餘經通皆得聞是故 **三摩耶** 列正記云名
說三摩耶令其不生邪見 假時亦名短
時長時論云除邪見故說三摩耶不言迦羅復
次有人言一切天地好醜皆以時爲因論中廣
約三世無相是故時法無實是故說三摩耶令
其不生邪見三摩耶說名時亦是假名時亦名
長時短時者不同外人定執蓋是假說長短而
無其實故若短若長悉名三摩耶見陰界入生
滅假名 **阿留那** 或阿樓那或云薩埵漢言明相
爲時 明了論云東方已赤通慧指歸
云此方約日未出前二刻爲曉此爲明相也以
觀見掌文爲限是四分明又別宗名地了時謂
見地色分了故又云日出映閻浮樹色名明相
虛空藏經云是初行菩薩明星出時從座而起
向於明星說如是言南無阿嘍那成就大悲今
者初出閻浮提願以大悲覆護我以言說白大

悲虛空藏菩薩於夜夢中示我方
便以是緣故得悔所犯根本重罪

翻譯名義集第二

